WASHINGTON D C20540

Пам'ятайте про Україну!

СВОБОДА SVOBODA

УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY

Редакція і Адміністрація "Svoboda" 30 Montgomery Street Jersey City, N.J. 07302 Телефони: (201) 434-0237 (201) 434-0807 (201) 434-3036 УНСоюз: (201) 451-2200

РІК XCI. Ч. 121. ДЖЕРЗІ СИТІ і НЮ ЙОРК, СЕРЕДА, 27-го ЧЕРВНЯ 1984 ЦЕНТІВ 25 CENTS JERSEY CITY and NEW YORK, WEDNESDAY, JUNE 27, 1984 No. 121. VOL. XCI.

ТОВАРИСТВО УКРАЇНСЬКИХ БАНДУРИСТІВ РОЗГОРТАЄ ПРАЦЮ



На візиті в щоденнику (зліва): Віктор Китастий, голова ТУБ, Ліда Чорна і Микола Чорний.

Джерзі Ситі, Н. Дж. (Л.В-а). — „В грудні місяці має стати на сцені Ню Йорку 150 бандуристів у концерті, що нагадуватиме собою подібний тріюмф кобзарської пісні і думи на ІУ СКВУ в Торонто, 4-го грудня 1983 року". — Про цей амбітний задум і про іншу дуже важливу працю заснованого два роки тому Світового Товариства Українських Бандуристів прийшли до редакції „Свободи" і Головної Канцелярії Українського Народного Союзу нещодавно розповісти діячі ТУБ, його голова проф. Віктор Китастий, Ліда Чорна, редакторка публікації місячника ТУБ, що має назву „Вісник Товариства Українських Бандуристів, і Микола Чорний, ініціятор ТУБ і адміністратор Школи Кобзарського Мистецтва у Ню Йорку та взагалі — ентузіяст бандури, без якого просто немислимі ніякі імпрези, пов'язані з бандуристами й бандурою в Ню Йорку. Довідуємося з найбільшою цікавістю про цю нову організацію, яка розгортає незвичайно активну діяльність для збереження й поширення кобзарського високого мистецтва по всьому вільному світі. Товариство охоплює всі континенти й сливе всі країни, „зі Швецією включно", — як це уточнює Віктор Китастий, син славетного бандуриста всіх часів — св. п. Григорія Китастого. У них велике незвичайне поле праці й безліч проєктів, які вже опрацьовуються. Згадати тут хоча б плян збереження й опрацювання кобзарської спадщини самого Маестра Григорія Китастого, а концерти, семінари, кобзарські табори та обмін досвідом і кадрами поміж різними осе редками скупчення бандуристів-кобзарів — виповнюватиме по вінця дні, тижні й місяці, коли вся підготовка має виявитися перед українським глядачем-слухачем на згаданому вгорі Концерті з Концертів. На розмові швидко минає час, бо треба довідатися про сам цей кобзарський рух якнайбільше і якнайглибше. І ось що вони нам в редакції розповіли: фінансує цей концерт Батько Союз, УНС, 29-го грудня концерт буде в Ню Йорку, а 30-го грудня — у Філядельфії. В Ню Йорку це буде заля „Тавн Голл 43-тя вулиця і Бродвей, що якраз тепер відновлюється. Бандуристами керуватиме маестро Петро Китастий; на Концерт мають прибути славні кобзарі з інших країн, зокрема Віктор Мішалов — з Австралії. Є надії, що прибуде і дехто інший. Щодо загальної праці — то ось вона: Товариство Українських Бандуристів (ТУБ) зорганізоване в липні 1982 року для збереження і розвитку кобзарства і української музики в загальному у вільному світі, уможливлюючи поширення зв'язків та виміни ідей і знання.

ТУБ співпрацює з Українською Капелою Бандуристів ім. Тараса Шевченка, координуючи діяльність на кобзарському полі, як наприклад, створення і збереження бібліотеки і архіву музики, звукозаписів та пов'язаних матеріялів, організування курсів і семінарів, видання підручників та збірників нот, заохочування зв'язків з іншими академічними, культурними і музичними установами для осягнення цілей організації.

В короткому часі свого

Закінчення на ст. 6.

Ґері Гарт не оспорюватиме Мондейлових делеґатів

Вашінгтон. — Сенатор з Кольорадо Ґері Гарт, який все ще сподівається дістати номінацію своєї партії (Демократичної) на передвиборчій Конвенції, що розпічнеться в Сан Франсіско вже 16-го липня, „вирвавши" її з рук Мондейла, — як все ще впевняють деякі прихильники Гарта, — все таки для єдности в партії оголосив перед своїм офіційним і примирливим побаченням з Волтером (Фріцом) Мондейлом у вівторок, 26-го червня, що він — Гарт — не оспорюватиме кілька сот тих делеґатів на Конвенцію, яких вибрано за „сумнівної якости" фонди і іншими „непрямими путями" для підтримки кандидатури Мондейла.

Довший час Ґері Гарт досить гостро таврував „неправедні" практики, які стосував виборчий табір Мондейла, коли певні групи виборців, так звані „групи тиску", вживали на передвиборчі справи фонди, яких не можна було згідно з виборчими реґуляціями вживати. Мондейл вже під час виборчої кампанії відмовлявся від тих груп і фондів, але делеґатів, ними обраних, не зрікся, що у висліді і дало йому понад дві тисячі делеґатів на Конвенцію, тобто більше, ніж потрібно для того, щоб бути обраним Конвенцією на номіната від Демократичної партії вже в першому голосуванні (потрібно для вибору на номіната 1,967 делеґатів).

Проте Ґ. Гарт все ще лишається „активним кандитатом", не признаючи своєї поразки у передвиборах. Він здобув майже 1250 делеґатів, а в кількості популярних голосів Гарт має всього на чотири відсотки менше, ніж „фронтраннер" — першун Волтер Мондейл. На побаченні поміж Мондейлом і Гартом, яке влаштував сенатор з Массачусетс Едвард Кеннеді, що у понеділок, 25-го червня висловив свою, хоч припізнену, але „ентузіястичну", підтримку кандидатури Мондейла, говорилося про багато справ, зокрема про прийняття всіх або майже всіх 14-ти пунктів Гартової передвиборчої реформи, що стосується вибору делеґатів. Мондейл погодився на прийняття реформи, але тільки для Конвенції 1988 року, а не тепер.

Федеральні фонди використовувалися „невірно"

Вашінгтон. — Ґенеральне Бюро Обліку (General Accounting Office) зробило висновок, що Департамент оборони використовував федеральні фонди „невідповідно" для більшости будувань великих розмірів військових споруд і вишкільних активностей у Гондурасі на протязі понад двох років. Цей рапорт-звіт ГБО, що є „сторожевим псом" Конгресу, як це Бюро популярно тут називається, на вимогу п'ять місяців тому конгресмена Білла Александра, демократа з Аркенсо, головного заступника демократичного спікера Палати Репрезентантів, загально називаного „демократичним батогом", переслано на його руки з Бюра в неділю, 24-го червня. Рапорт виготовлений згаданим Бюром на вимогу демократів, щоб перевірити „формальні правничі децизії", тобто ствердити, чи Пентагон не робив „нічого нелеґального" у приділюванні фондів для центрально-американської країни Гондурасу, прихильної до ЗСА, на території якої здогадно вишколюють

Закінчення на ст. 6.

Хвороба „AIDS" далі поширюється в Америці

Ню Йорк, Н. Й. — Людям, що хворі на статеву хворобу, так зване „AIDS", від якої нема ліку, дуже тяжко знайти мешкання, бо загально населення ставиться ворожо до таких пацієнтів, уважаючи їхню хворобу дуже заразливою (хоч, начебто, безпідставно). Крім того загально американці дивляться на таких хворих без співчуття, з більшим або меншим осудом, як на „неморальних одиниць". Найтяжче приходиться з мешканевою проблемою хворим, що є бідні. Частогусто вони, повертаючись зі шпиталів з лікування, довідуються, що їхня власна родина вже не хоче брати їх до свого дому, а ті, що винаймали власні квартири, дістають офіційну нотатку, що власник дому вже виповів їм мешкання.

Ця хвороба дуже поширюється спеціяльно в Ню Йорку (майже 2,000 хворих, з них 820 смертей) та в Каліфорнії. І хоч з ліберальної преси „заспокійливі" голоси впевняли, що епідемія хвороби начебто зменшилася в 1983 році, то виявляється, що це не відповідає правді, бо в першій чверті цього 1984 року кількість захворінь драстично збільшилася: за п'ять тижнів на початку 1983 року було 119 нових випадків, — в 1984 році за той сам час є їх вже 174 випадки. Цією хворобою найбільше (понад 70 відсотків) хворіють „дуже активні мужчини-гомосексуалісти", друга теж велика група — це наркомани, що дають собі самі застрики наркотиків в неґігієнічних умовинах, не стерилізуючи голки для застрику (таких є понад 20 відсотків); і дуже незначна кількість, десь приблизно не один відсоток, є ті, що дістали хворобу через перелив чужої зараженої хворобою „AIDS" крови. Теорія щодо „сумної популярности" цієї хвороби серед населеня острова Гаїті все більше стає під знак запиту, бо майже усіх тих хворих можна більш-менш віднести до перших двох груп хворих.

Згідно з підрахунком Федерального Центру для контролі хворіб з Атланти, Джорджія, кількість захворювань на „AIDS" досягла від 1980 року майже п'яти тисяч людей, з чого 44 відсотки закінчилися досі смертю пацієнтів.

Населення Нікараґуа протестує проти набору до війська

Ґранада, Нікараґуа. — Набір до війська, що почався в Нікараґуа ще у січні, зустрічає тепер щораз більший спротив населення. В середніх школах, де учні бояться покликання до війська, на саму згадку, що з'являються сандіністи, хлопці ховаються, а то й взагалі не приходять до школи.

В деяких містах розпочалися демонстрації населення проти набору. Зокрема протестують матері, тому, що їхні сини в армії сандіністів не мають зв'язку зі своїми родинами та їх висилають битися без відповідного вишколу.

Міжнародні журналісти стверджують, що число молодих людей, які ховаються, щоб не йти до війська, зросло до 2,000 в останніх двох тижнях, а така сама кількість втекла із Нікараґуа.

Як стверджують обсерватори, Нікараґуа має найбільше військо в Південній Америці та ще і спеціяльні відділи під наглядом міністра внутрішніх справ. Все це для оборони перед повстанцями, які, як кажуть сандіністи, мають мілітарну піддержку ЗСА.

Однак, не дивлячись на це, молодь не хоче боротися та йти до війська, тим більше що багато із них, не добре вишколених, гине у боях із повстанцями. З цього приводу в останніх місяцях зменшилася фреквенція у середніх школах.

Провідники сандіністів вважають, що до цього спричинилась також пропаганда Сі-Ай-Ей, хоча населення подає дуже переконуючі причини, чому молоді люди не хочуть йти до війська.

СССР саботує пакунки із ЗСА

Ню Йорк. — Справа висилки пакунків до СССР та нових ускладнень, що їх зарядив совєтський уряд, була темою розгляду члена Палати Репрезентантів із Рокленд Кавнті республіканця Бен Ґілмена. Ґілмен, що вже рік веде поштову комісію в Палаті Репрезентантів, яка займається цією справою, заявив тепер під час переслухань у справах пошти в Ню Йорку, що кампанія Кремля саботажу американських поштових посилок до СССР набрала такої пропорції, що багато американських горожан втратили життьовий контакт із своїми рідними. Він ствердив, що комісія має вже понад 2300 прикладів того, як ця „гра совєтського уряду працює на користь марксистської ідеології і совєтських банкових конт". Б. Ґілмен має багато свідків того, як масово пропадають листи і пачки до СССР, а зфальшовані КҐБ посвідки отримання пачок допомагають довєтському урядові збирати мільйони долярів у західній валюті, що становить коло 20 мільйонів долярів річно саме з пакунків американських горожан, висланих до їхніх родин у СССР. При тому комісія ствердила, що пакунки, які з різних причин не доставляють адресатам, повертаються до тих, які їх вислали, і вони мусять доплачувати ще високу поштову оплату в додатку до тієї, яку вже вплатили, висилаючи пакунки. Часто, щоб вислати пакунок вартости 50 долярів, надавець мусить заплатити коло 450 долярів, більшість з яких опиняється в совєтських банках. Крім того, відборець мусить ще заплатити мито, так, що пересічний совєтський громадянин, — сказав Б. Ґілмен, — мусить витратити місячну платню для того, щоб оплатити одну пару „джінсів", яку він одержить із ЗСА.

Новий іміґраційний закон нелегко буде проводити в життя

Вашінгтон. — Ввести в життя широке іміґраційне законодавство, що тепер схвалене в Конґресі, буде страшенно важко, бо вже ІНС, Іміґраційна і Натуралізаційна Служба, перевантажена до кризового рівня роботою, — кажуть більшість спеціялістів з цього поля діяльности Уряду, але Алан С. Нелсон, комішенер Іміґрації та Натуралізації, сказав, що його агенція готова припильнувати провізію в законі про нелеґальних іміґрантів з Латинської Америки, що торкається заборони працедавцям брати на працю нелеґальних іміґрантів, при умові, що будуть збільшені ресурси для праці ІНС.

Його твердження викликало скептичні уваги від інших знавців іміґраційних процедур, серед них правника Сема Бернсена, який 35 років працював у ділянці Іміґрації і Натуралізації на різних високих становищах. Він каже, що нове законодавство приведе до „горендальної" кількости праці і що малим підвищенням бюджету для ІНС та збільшенням людських кадрів „для так годиться" — не вирішиться справи, хіба що федеральний Уряд дуже збільшить своє припильновування виконань цього нового законодавства, а начеб то президент Реґен є проти завеликих втручань федерального Уряду в життя людей і в їхню діяльність.

Нове законодавство ухвалив Сенат у травні голосами 76 до 18, а Палата Репрезентантів ухвалила дещо іншу версію цього законодавства в середу, 20-го червня. Щоб законодавство підписав Реґен, для цього треба одностойного тексту законопроєкту. Щоб цього досягти, обидві палати Конґресу визначать конференційний комітет, який вигладить різниці в обох версіях законопроєкту. І текст Сенату і текст Палати вимагають від кожного працедавця і від кожної особи, що поступає на працю, виповнити федеральну анкету, в якій зазначено, що той, хто стане тут на працю, є або американським громадянином або ж особою, якій дозволено працювати в ЗСА. Працедавець затримає в себе виповнену таку аплікацію, щоб показати її інспекції з Іміґраційної Служби, або ж ревізорам з Департаменту праці. Для полегші процесу перевірки, Уряд скеровуватиме спочатку свою увагу на тих фармерів, підприємства і підприємців, які вже відомі Урядові з протизаконних практик затруднювання нелеґальних іміґрантів.

Іміґраційна Служба усучаснила своє книговедення, переводячи всю свою канцелярійну систему на удосконалені компютори. Тому речники Уряду сподіваються успіху в боротьбі з нелеґальним затрудненням втікачів „через зелену границю" до ЗСА, переважно з Мехіко та з інших центральноамериканських країн, звідки нестерпні злидні й безробіття женуть населення шукати пристаниця для себе і своїх родин (звичайно — дуже багатодітних, бо все це католики, які не є прихильниками контролі народжень) до заможної і багатої Північної Америки, не зважаючи ні на які перешкоди. За приблизним підрахунком у ЗСА є 10 мільйонів нелеґальних чужинців, здебільшого еспанців або чорних з острівних країн обширу Карaїбського моря.

У СВІТІ

ЛЄХ ВАЛЕНСА, голова розв'язаної робітничої організації „Солідарність", заявив у Варшаві, що під час останніх виборів у Польщі 10 мільйонів осіб не брали участи в них, бо керувалися його вказівками бойкотувати ці вибори. Перед тим він мав заявити, що, якщо прихильники „Солідарности" не послухають його вказівок, він зрезиґнує і зійде „зі сцени публічного життя". Як виявляється, понад 40 відсотків виборців не брало участь у виборах, що є поважним ударом для комуністичного режиму ген. В. Ярузельского.

ПОНАД 18,000 ВОЄННИХ інвалідів у Ливані підписали петицію до парляменту, прохаючи ворожі і воюючі групи в країні закінчити громадянську війну якнайскорше. Між тими, що підписали петицію, є теж імена прем'єр-міністра Рашіда Карамі, кількох міністрів і багатьох інших визначних осіб з різних християнських і мусулманських груп.

ПРЕЗИДЕНТ ЄГИПТУ Госні Мубарак іменував нового єгипетського амбасадора до СССР в особі Саляга Бассіюні, закінчуючи бойкот СССР, що почався у 1978 році, одночасно з „видворенням" багатьох тисяч совєтських дорадників з Єгипту. Під час сесій нововибраного єгипетського парляменту президент Мубарак проголосив, що він не буде більше кандидувати по закінченні президентської каденції в 1987 році.

В ПАРИЖІ МИНУЛОЇ суботи, понад два мільйони осіб протестували проти нових урядових розпоряджень відносно приватних шкіл у Франції. Майже 93 відсотки всіх приватних шкіл у Францііл — це католицькі школи, і провідники католицьких організацій, які організували протест, твердять, що соціялістичний уряд старається „зліквідувати" приватне шкільництво, підпорядковуючи його урядовій системі шкільництва.

В МОСКВІ РЕЧНИК совєтського уряду, Леонід Зам'ятін заявив, що немає найменшого вигляду, щоб Константин Черненко і Роналд Реґен зустрілися на „вершинній конференції" в найближчому часі. Запитаний недавно про можливість такої конференції, Президент Реґен підтвердив, що він вірить в таку зустріч. Л. Зам'ятін заявив, що така зустріч була б можливою „тільки тоді, коли Америка змінить свою настанову" відносно Совєтського Союзу".

ПРЕДСТАВНИКИ ПРО-САНДИНІСТИЧНИХ повстанців в Ель Сальвадорі зустрілися в Панамі з Джессі Джексоном, президентським кандидатом на президента Америки від Демократичної партії, якому вони сказали, що є готовими переговорювати з нововибраним президентом Хозе Наполеоном Дюарте в справі перемир'я у Сальвадорі. Як відомо, американський уряд піддержував його в останніх виборах на президента. Джексон заявив, що ці представники з Фронту Фарабундо Марті і Демократичного Визвольного Фронту заявили готовість почати переговори. Джексон зустрівся з президентом Дюарте й передав йому пропозиції цих двох повстанських груп в Сальвадорі.

В АМЕРИЦІ

НАЙБІЛЬШУ НЕСПОДІВАНКУ для медичної, та й загальної науки дало в останніх часах досліджування серця, яке виявляється чимось більшим, як тільки „помпою" для проштовхування крови по кровоносній системі організму. Найновіші дослідження по різних університетських медичних дослідчих центрах, особливо в Корнелл університеті та в біотехнологічній фірмі в Каліфорнії, про які рапортує журнал „Натура" (Nature) минулого тижня, довели, що серце продукує біологічно потужні речовини, що правдоподібно діють в організмі як гормони. Ці серцеві речовини були знайдені, названі й очищені в останніх місяцях цілим рядом учених(серед них є і нобелівські лавреати), і якраз ці вчені впевняють, що відкриття цієї здібности серця виробляти такі гормони є дуже важливе, бо допоможе лікарям краще лікувати хворих на нирки, на високий тиск крови та тих, що страждають розладом системи кровообігу.

ПРОПОЗИЦІЯ В НЮ ЙОРКУ-місті влаштувати спеціяльні доїзди до підземки для інвалідів, які пересуваються з допомогою візочків (це коштувало б місту понад 50 мільйонів долярів), викликала різномову поміж губернатором стейту і посадником міста. Маріо Квомо є за тим, щоб такі угіддя для нюйоркчан, що не ходять ногами, влаштувати, а Едвард Кач проти того, уважаючи таку річ дуже коштовною, що впаде великим тягарем на міські фінанси. Посадник доводить, що підземка, яка звичайно є повною небезпек навіть для здорових людей, хоч і матиме такі доїзди, одначе не буде багато таких відважних інвалідів, які хотітимуть з тих доїздів користати. Тож він радить натомість зробити міські автобуси більш придатними для пасажирів у візочках, що буде дешевше і ефектовніше.

В МІННЕАПОЛІСІ, ДЕ МЕДИЧНІ сестри вийшли на страйк, так гостро відчувається брак сестер милосердя, що треба було завербувати до праці медичних (реєстрованих) сестер з-поза стейту, хоч для посади так званої реєстрованої сестри потрібно витримати державні (стейтові) іспити. Тож у суботу, 23-го червня, видано для понад сотні „чужостейтових сестер" тимчасові дипломи. Таких сестер було 78; а понад сотня вишколених в Міннесоті раніше сестер повернулися з інших стейтів до праці в 'містах-близнятах' — Сейнт Пол і в Міннеаполісі.

ІНДІЯНИ АМЕРИКИ, що репрезентують одинадцять рінзих індіянських племен, цього тижня відзначають загинулих своїх земляків-попередників навколо місцевости „Вундед Ні" (Поранене Коліно) в Південній Дакоті. Ця місцевість має велике символічне значення для всіх американських індіян, бо це місце загибелі-масакри з рук білих американців двох сотень індіянських воїнів з племени Су в році 1890-му. Також пізніше, в році 1973-му, тут зібралося було багато „радикальних" індіян, нащадків тих загиблих понад 80 років перед тим індіян, щоб „відібрати назад" ту землю, що їм „правно належиться". Тоді цих „нелеґальних" індіянських страйкарів силою роззброїла поліція, при чому двоє індіян загинуло в сутичці з поліцією. Ці дві дати цього тижня обходять урочисто індіяни переважно з так званого Американського Індіянського Руху різними програмами, в тому є також меморіяльний біг, що триватиме 54 дні. Біг розпочався в Сиракюзах, Ню Йорк, а закінчиться в Лос Анджелесі на Олімпійському терені. Цим бігом індіянські атлети вшановують також найкращого свого спортовця бігуна Джіма Торпа, чемпіона бігу з Олімпіяди 1912 року.

ДОБІРНОЮ МИСТЕЦЬКОЮ ПРОГРАМОЮ СОЮЗІВКА РОЗПІЧНЕ ЛІТНІЙ СЕЗОН

Союзівка. — В суботу, 30-го червня ц.р., розпічнеться тут на культурно-відпочинковій Оселі Українського Народного Союзу 31-ий літній сезон виступами таких відомих мистців як соліст Метрополітальної опери в Ню Йорку бас-баритон Андрій Добрянський, челіст Нестор Цибрівський, піяніст Тома Гриньків й інші.



Нестор Цибрівський



Тома Гриньків

Мистецька програма у суботу розпочнеться о год. 8:30 ввечері в охолодженій концертовій залі „Веселка". До забави цього вечора о год. 10-ій гратиме оркестра „Іскра". Танці відбуватимуться у залі „Веселка" і під зоряним небом Союзівки на відкритій площадці. Суботніми програмами вестиме, як і минулими роками, конферансьє Аня Дидик, яка є керівником цих мистецьких програм, призначена на це становище мистецького директора Головним Екзекутивним Комітетом УНС.

Союзівка, очевидно, відкриває також свої гостинні приміщення для вакаційників під новим керівництом управителя Івана Рабкевива, його заступниці Віри Ґоєвич і все ще дуже активного леґіслятора і головного радного УНС Володимира Кваса, який служить новим управителям фаховими порадами.

Під час сезону на Союзівці виступатимуть для розваги постійних і тимчасових гостей такі відомі одиниці, як вокально-інструментальний ансамбль „Мальви" з Чикаґо, акордеоніст Александер Худолій, вокальний ансамбль „Промінь" з Ню Йорку, танцювальний ансамбль „Волошки" з Філядельфії, танцювальний ансамбль „Сизокрилі" Роми Прийми-Богачевської, Український оперний ансамбль з Ню Йорку з оперою „Запорожець за Дунаєм", чоловічий хор „Прометей" з Філядельфії, піяністка Ірина Пелех-Зварич, вокальний ансамбль з Монтреалю „Черемшина", Одарка Полянська, арфа, „Лідан", вокальний дует з Чикаґо, танцювальна група СУМА з Йонкерсу „Чайка" сопрано Лариса Маґун-Гурин, Едвард Іванко, тенор, тріо камерної музики „Калина" та багато інших мистецьких груп і солістів. Так само до танців приграватимуть музичні капелі різних місцевостей ЗСА і Канади".



Андрій Добрянський

СВОБОДА SVOBODA
УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY
FOUNDED 1893

Svoboda USPS (30-420 ISSN 0274-6964) is published daily except Sundays, Mondays, and holidays by the Ukrainian National Association, Inc. at 30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302.

Subscription: 1 year — $40.00, 6 months — $22.00, 3 months — $12.00. UNA members: $7.50 — 6 months, $15.00 — 1 year. Change of address - $1.00. Make check or money order payable to "Svoboda".

Postmaster: Send address changes to:
"Svoboda" • P.O. Box 346 • Jersey City, N.J. 07303

Second Class Postage paid at Jersey City, N.J.

Статті і дописи підписані авторами, не мусять відповідати поглядам Редакції. Редакція застерігає собі право в потребі виправляти і скорочувати надіслані матеріяли. Незамовлені матеріяли повертається тільки тоді, коли автор собі це виразно застеріг, долучивши заадресовану коверту з відповідною поштовою оплатою — За зміст оголошень Редакція не відповідає.

Передплата на рік $40.00, на півроку — $22.00, на 3 місяці — $12.00. Для членів УНСоюзу $7.50 на 6-місяців, $15.00 — на рік. За кожну зміну адреси — $1.00.

Чеки і "money orders" виставляти на "Svoboda".

P.O. Box 346 Jersey City, N.J. 07303

Конференції на вершинах між ЗСА і СССР: вода на совєтський млин

Недавно сенатор Говард Бейкер з Теннесі, один з близьких дорадників президента Реґена, заявив публічно, що конференції на вершинах між ЗСА і СССР — „дуже пожиточні" і що голови двох „світових надпотуг" повинні зустрічатися кожного року.

Його порада є на часі хоч би з того приводу, що в цьому році припадає 10-та річниця останньої конференції на вершинах з 3-го липня 1974 року між президентом Р. Ніксоном і Леонідом Брежнєвим. До речі, ця конференція була названа „третьою", бо в роках 1972 і 1973 була „перша" й „друга" конференція на вершинах між Ніксоном і Брежнєвим.

Про важливість цих конференцій пише колишній державний секретар д-р Генрі Кіссінджер у другому томі своїх споминів „Роки забурення" („Їрс оф Апгівал"). Між другою і третьою — конференціями була арабсько-ізраїльська війна та майже збройна конфронтація між Америкою й Совєтським Союзом. Одначе до відпруження у цій небезпечній ситуації причинилася тільки швидка перемога Ізраїля над Єгиптом і Сирією, яких Москва підштовхнула до війни з Ізраїлем.

На думку Кіссінджера, Москва на кожному кроці використовувала політику детанту. Брежнєв ликував, що „поліпшення совєтсько-американських відносин без сумніву відіграло велику ролю в закінченні війни у В'єтнамі". Проте закінчення цієї війни вийшло в користь Москви, бо комуністи захопили Південний В'єтнам, що роками був союзником Америки і в обороні якого Америка понесла великі жертви в людях та воєнному матеріялі.

Кіссінджер теж ясно стверджує, що під покришкою політики детанту Москва зуміла підтягнути під свій політичний вплив Південний В'єтнам (1975), Анґолю (1975-76), Етіопію (1977), а в останніх роках Південний Ємен, Афганістан і Нікараґуа.

Цікаво, що всі ці нові підлеглі сателіти Москви є положені близько „капіталістичних" водяних шляхів та близько багатих джерел сировинних матеріялів.

Колишній прихильник політики детанту Кіссінджер пише про сумерк політики детанту, приписуючи це „безвідповідальній геополітичній поведінці" совєтів, яка „вбила американсько-совєтські конференції на вершинах

Тому він закликає до „основної перевірки стратеґічних вартостей" відносно СССР, повторяючи, що совєтські амбіції не можуть бути предметом конференцій на вершинах. Москва коли пише про можливість таких конференцій завжди попереджує умовою, що вони „мусять бути добре підготовані". У московському лексиконі це означає, що Москва не буде переговорювати про речі, які є некорисні для СССР. Москва хоче мати запевнення, що на такій конференції на вершинах все піде „на користь" Москви і на шкоду Америки.

Конференції на вершинах у минулому Кремль використовував з метою осягнення всебічної переваги над Америкою.

Якщо такі зустрічі мають бути однобічно корисні, тобто, тільки для Совєтського Союзу, то пощо їх скликати і творити ілюзії, що між Америкою і СССР прийшло до повного порозуміння відносно важливих проблем у світі?

Дописи з життя громад, установ, організацій, інституцій чи осіб, включно з посмертними згадками-некрологами, мають бути не довші за три сторінки машинопису, писані через два інтервали на друкарській машинці і лише на одному боці листка паперу. Якщо допис писаний рукою, слід також дотримуватися великих відступів поміж рядками і писати розбірливо (дехто розуміє цю вимогу як писання великими літерами, насправді літери мають бути малі, але великі проміжки поміж рядками, щоб було де поправити речення, якщо зайде потреба). Дописи слід надсилати до редакції до десяти днів після описаної події. Редакція застерігає за собою право скорочувати дописи і правити мову. Просимо дописувачів подавати повні імена і прізвища у своїх матеріялах, не скорочуючи їх. У випадку англійських назв чи прізвищ слід подати їх і по-англійському і по-українському. — Редакція.

Ярослав Курдидик

ЗСА МОЖУТЬ ГОВОРИТИ З ПОЗИЦІЇ СИЛИ

На думку експертів закордонної політики, ЗСА своїм першим успішним зістріленням „симуляційної ворожої ракети", — заскочили і здивували ввесь світ. Повторилося майже точнісько таке саме ґрандіозне досягнення, як це сталося тоді, коли совєти запустили свого першого „Спутніка". Різниця, однак, у тому, що цей перший показ Америки продемонстрував перед світом не лише мілітарну перевагу над Совєтським Союзом, але теж самозахисну і певну оборону ЗСА у майбутньому. Комбінація у скорості ракети, випущеної із Летунської повітряної бази Вандерберґ у Каліфорнії і протиракетної ракети, що її запустили з одного з островів на Тихому океані із десятикратною більшою швидкістю від кулі, попала точно в ціль і знищила летючий об'єкт.

Із звітувань міжнародних аналітиків у ділянці ракетного озброєння, як теж із повідомлень фахових журналів виходить, що це був один із найпередовіших осягів у царині сучасної модерної технології. А водночас при цій нагоді пригадується, що це теперішнє досягнення у ракетному завершенні, має за собою довгі роки дуже основних студій і довгих експериментальних проб, як і це, що вони розпочалися були, ще за часів колишнього президента Картера, за спонуками і фаховими порадами його тогочасних технологічних знавців і дорадників.

Цей перший успішний експеримент із протиракетною ракетою не тільки що протверезив совєтів у їхній дотеперішній, постійний упертій і непоступливій „політиці оспорювання і непогоджування" на відновлення припиненого домовлення про роззброєння, але нагнав їм своїм неочікуваним довершенням справжнього перестраху. Із останніх заяв президента Реґена на пресовій конференції про тиху дипломатію, як теж із інших міродайних джерел виявляється, що Москва хотіла б розпочати якомога найшвидше переговори, а особливо про негайне припинення продукції та інших дослідів із протиракетними ракетами, які переводитиме Вашінґтон, поки це ще не буде для Москви запізно.

У Кремлі найбільше побоюються, щоб діяпазон вищезгаданої системи протиракетних ракет не розвинувся занадто швидко і, щоб продукція не перейшла у масову і вже „серійну продукцію". У теоретичних і здогадних розцінюваннях береться до уваги, що коли б атомова війна вибухла у найближчому десятиріччі, то тоді слід прийняти за самозрозуміле, що її виграє та сторона, яка матиме повноцінну і повну протиракетну оборону.

У мілітарних авторитетних колах висовується ще і такий аспект, що коли якась країна матиме запевнену і діючу міжконтинентальну протиракетну систему, то вона матиме цю апріорну перевагу, — що зможе вистрілювати, як перша свої міжконтинентальні ракети на ворожу територію із неодмінною певністю, що вона знищить і виб'є з ладу всі приховані ворожі ракети, а після того намагатиметься додатково — вжити свою протиракетну систему і збити дорешти все те, що ворогові залишилося ще для „відплатної акції"

Цікаво теж почути голоси, як повинен Уряд ЗСА поступати у випадку, якщо провідники Совєтського Союзу дуже наполягатимуть на переговори у першу чергу — із протиракетними системами, без огляду на їхні типи чи пак системи, враховуючи, що у цьому випадку тут буде виключена, а то й неможлива — будь-яка верифікація. А далі є побоювання, що обидві сторони, без огляду на відновлення і ведення майбутніх переговорів — ледве чи вирішать, щоб припинити дотеперішні проби із постійним поліпшуванням і вдосконалюванням цього, одного із найважливіших засобів.

При цій нагоді теж пригадується, що ЗСА врешті-решт „навчилися вчитися", що совєтам не слід довіряти ще й тому, що вони вже двічі зірвали були роззброєневі переговори і відмовлялися до них повернути.

Це факт, що ще в 1972 році ЗСА і Совєтський Союз підписали були протиракетне домовлення, але воно не мало якоїсь особливої вагомости, бо насправжньою і виключно єдиною ґарантією проти атомової війни, було запевнювання, що її не слід розпочинати, бо ніхто її і так не виграє. Якщо ж хтось навіть першим поважиться розпочати таку війну, то його і так зметуть з лиця землі... Але тепер, „ця жахлива теорія запевнення", готова докорінно змінитися. Та найбільша траґедія у тому, — кажуть знавці, — що маючи тепер абсолютну протиракетну перевагу, — воно готове спонукати до цього, щоб вдарити першим — і превенційним ударом знищити ворога...

Ол. Зозуля

МАЛА ДЕРЖАВА — ВЕЛИКИЙ КЛОПІТ

Нерідко чуємо від наших політиків, що нам треба брати приклад від жидів. Мені здається, що ці заклики сьогодні не надто придатні для наслідування. Приклад з жидів можна було брати у минулому, коли вони жили в розсіянні, але були згуртовані й займалися переважно торгівлею, досвід якої налічував тисячоліття. Жиди дотримувались істини: „Гроші легше заробити, як їх використати!" Йдеться про вміле використання заробленого гроша. На жаль, велика кількість людства і сьогодні безрозсудливо витрачає зароблений гріш і цим множить свою убогість.

І от в 1948 році створено довгоочікувану жидівську державу Ізраїль. Здавалось, що жиди покажуть приклад, як треба господарювати. Адже їх вважали добрими бизнесменами і далекозорими фінансистами. Ставши господарями своєї держави, жиди наче переродились: внутрішні незгоди, недосконала система, промахи в міжнародній політиці, перманентна війна з сусідніми арабськими країнами довели державу до великої скрути.

Щоб зреферувати становище Ізраїля під сучасну пору, ми користуємось цифрами і фактами ізраїльського кореспондента Шимона Чортока, який наводить цифри із збірника „Ізраїль цифри і факти" — 1983 рік.

На землях сучасного Ізраїля в 1882 році жило 25,000 жидів, а під час утворення Ізраїля їх було кругло — 650,000. Репатріяція на батьківщину з Польщі, Марокко, Тунісу й інших держав збільшило жидів до 3,650. Із СССР прибуло кругло 160,000, з Америки — 4,000, Франції — 2,200 душ. Жиди, що прибули з Европи складають 46 відсотків. Решта жидів прибула до Ізраїля з 80-ти країн, що розмовляє на 112 мовах. Це створило великі клопоти, щоб навчити їх рідної мови.

На кінець 1983 року в Ізраїлі було 4,140,000 населення, в тому числі 1,800 арабів, 16,000 караїмів 5,000 вірмен, 2,000 чеченців і кілька тисяч інших національностей. Але найбільш невідрадним явищем є те, що частина жидів лишає свою країну й переїздить переважно до Америки. За три останні роки Ізраїль покинуло 29,6 тисяч жидів. Це говорить за те, що жиди почуваються безпечніше в Америці, ніж у рідному Ізраїлі. Є й такі, що мають подвійне громадянство й живуть в інших країнах.

Яка ж система в Ізраїлі? З одного боку ніби капіталістична, з другого — соціялістична. Бож на сьогодні існує 264 кібуців (комун), у яких працює 120,000 осіб, які користуються гуртовою кухнею і працюють за наказом. Промисловість, торгівля і сільське господарство не в спромозі піднести економіку і рівень життя населення. Саме тому борги держави становлять 25,5 мільярда, найбільші в світі борги на душу населення. Майже половина боргів — борги ЗСА. На Ізраїль припадає 25 відсотків усієї американської допомоги іноземним країнам.

Постійний неспокій не дає Ізраїлеві стати економічно незалежним через великі оборонні витрати. Він примушений щорічно імпортувати зброї на 2,2 мільярда долярів — цю суму Ізраїль отримує від Америки як довготермінові кредити та безпосередні позички.

Ізраїль розуміє, що без допомоги Америки він не може існувати. Це стверджують такі цифри: В 1971 році було виділено 750 дол. позики і 750 мільйонів долярів безповоротних, в 1979 році після підпису угоди в Кемп Дейвіді Ізраїлеві було виділено 2,7 мільярда долярів з яких 1,3 мільярда безповоротно; в 1982 році — відповідно 850 і 550 мільйонів долярів. Щождо економічної допомоги, то майже вся вона, починаючи з 1981 року, надається безповоротно.

У 1982/83 фінансовім році загальної допомоги видано 2,4 мільярда долярів, а на оборону виділено 950 мільйонів, з них 750 мільйонів дол. безповоротно; в 1983/84 році позики і безповоротних допомог виділено рівно по 850 мільйонів долярів. Але в 1984/85 фінансовім році економічна допомога Ізраїлеві доведена до 910 мільйонів, які надаються цілком безповоротно. Рівень воєнної допомоги доведено до 1,7 мільярда, в тому числі 850 мільйонів долярів безповоротно.

Поскільки Ізраїлеві постійно загрожує воєнна небезпека, ізраїльський уряд просить, щоб Вашінґтон у 1985/86 фінансовім році збільшив воєнну допомогу до 3-ох мільярдів долярів. Чи підуть назустріч цьому проханню — покаже майбутнє.

Не дивлячись на вищезгадане, Ізраїль ще довго не зможе стати економічно незалежним. Інфляція в країні досягла величезних розмірів, життєвий рівень понизився на 7 відсотків. Очевидно, що це примусило достроково перевести вибори.

Чи новообраний уряд впорядкує економіку країни в якій, по суті, нема єдности? Хоч в Ізраїлі існує дві рівносильні партії (а дрібних більш ніж треба, включно з комуністичною) — ні одна з них не має переваги і примушена позичати голоси в дрібних партій. Це є доказом того, що бракує далекозорих лідерів.

Один із кореспондентів „Нового Русского Слова" Александер Алон, становище в цій країні трактує так: „...я ізраїльський громадянин уже 12 років, рядовий запаса Армії Оборони Ізраїля, втратив друга в будний день 1973 року, заявляю: багато у нас поганого, а багато — дуже поганого. Бюрократія заїла, соціялізм майже вдалось побу-

Закінчення на ст. 6.

НА МИСТЕЦЬКІ ТЕМИ

Нев'янучі „Волошки"

У неділю, 16-го червня ц. р. танцювальний ансамбль „Волошки" виступив у просторій театральній залі школи Норт іст у Філядельфії.

Постараємося поділитися з читачами враженнями з цього успішного виступу.

У „Привітанні" (за Анатолієм Кривохижою), Зоя Граур-Корсун внесла в хоровод багато своєї винахідчивости. Уже ця інтродукція до програми викликала дуже приємне враження в глядача. Продовжуючи наші враження, дивлячись на виконання, зразу кидається в вічі добра школа, не згадуючи того, що всі виконавці юні, вродливі, та найбільш важливим — ми сказали б, — це більш-менш однаковість зросту танцюристів. Між іншим у ЗСА дуже багатьом із хистом до балету на перешкоді є завеликий зріст, тобто на зріст зависоких, а навіть, якщо хтось із них піде на сольові виступи, то хай Бог боронить наближатись до авансцени. З підшуканням партнера чи партнерки в такій ситуації теж не легко.

У „Весняних іграх" хореографи Олександер Граур і Софія Януш представили картину по-мистецьки цікаву, сповнену різноманітністю вигадливости та внесли в неї чимало погідного, безжурного настрою.

Багато веселости, а то й ґротескности зафіксовано у „Повзунці".

У „Гуцульських візерунках", хоча їх знаменито скомпонувала Зоя Граур-Корсун, усе таки тут і там продістався незначний відгомін деяких мотивів із попередньої балетної картини. У програмі, на яку складаються танки різних хореографів завжди виринає небезпека, що деякі кроки, рухи, будуть повторюватись, бож між хореографами чей заздалегідь немає домовлення чи пак якогось погодження. Інакше очевидно є як цілу програму приготовляє один хореограф, тоді немає загрози якихсь ремінісценцій.

„Раківчанка" (хореограф — Маркіян Комічак) подобалась рухом голови і рамен, що характеристичне для цього танку, який постав у Ракові на Закарпатті.

Нав'язуючи до лялькового театру, черговою точкою були „Ляльки" (хореограф — П. Вірський). Сценічна дія вирішена в кількох яскравих мазках ґротескового порядку із звичним щасливим закінченням („гепі-ендом"). Ціла обсада: Лялька — Адела Ганусей; Козак — Олександер Граур; — Пан — Андрійко Крочак під поглядом виконання своїх роль імпонував тим, що не переходив меж акторської гри, що їх дуже легко переступити в таких сценічних ситуаціях. Андрійко Крочак особливо припав нам до вподоби. Це прямо була фігура з гуми.

„Лемківські попурі" (хореографія Роми Прийми-Богачевської) не лиш, як сама балетна картина, але й під поглядом костюмів подобалась не тільки українській, але й чужій публиці, якої на залі було чи не 50 відсотків з тієї дуже доброї секції.

З трьох чергових танків, які замикали першу частину програми, що їх поставив Микола Жуковин — „На галявині", „Буковинська тропотянка", „Бойківські забави", найбільш ми захопились „Буковинською тропотянкою" у виконанні: Христини Амаро, Наталки Букач, Христини Їжак, Линди Черн, Романа Масюка й Ізидора Ратича.

Після перерви ми подивляли „Козачок" (хореографія П. Тарас), „Вітерець" (хореографія М. Жуковин), головним чином „Жнива" (хореографія — Р. Прийма-Богачевська).

Бурю оплесків викликав „Аркан" (хореографія М. Комічак". До речі, всі точки вміло складеної програми були рясно оплескувані.

Якось так у „Волошок" незвично складається очевидно в позитивному значенні, що враз із керівниками цього ансамблю — Олександром Грауром і Софією Януш та інструкторами — Ніною Пацовського Михасем Крочаком, цілий ансамбль становить собою „corps de ballet" (24 особи) і водночас усі є солістами.

Так, як першу частину програми, так і другу, три танці в поставі М. Жуковина закінчували програму — Коломийки", „Коханочка" і „Гопак". Після „Гопака", який був фінальною точкою програми, численно зібрана публіка зготовила „Волошкам", до речі, зовсім заслужено т. зв. стоячу овацію.

• • •

У першій і другій частинах програми виступила молода співачка, професійна акторка американського музичного театру, Катря Оранська-Петик, виконавши — „Червону руту", „Мальви" і „Пісня буде поміж нас" Володимира Івасюка, як також „Колискову" Барвінського і ще одну „Колискову" Авдієвського, народну „Спать мені не хочеться" і „Три поради" Шамо. Чотири останні аранжував Юрій Оранський. Із згаданих пісень із модерною вокальною подачею найбільш подобались — „Пісня буде поміж нас" і „Три поради". Жаль, що акомпаньямент був із апаратури, накручений на звукозаписувач, бо при такому акомпаньяменті важко передати інтерпретаційні нюанси. Взагалі було б набагато краще якщо б і „Волошки" виконували свої танці при справжній оркестрі. Не завадило б теж мати свої декорації до деяких балетних картин, як, наприклад, „Весняні гри", „На галявині", „Жнива".

Також було б побажа-

Закінчення на ст. 6.

Лариса Данчук

ПОМАРАНЧІ...

II.

З „Робфаку" Льоля перейшла до „ВУЗ-у" (Высшеє учебноє заведєніє), а по закінченні, одержала посаду інженера в якійсь фабриці. Як видно була вона досить спритною, бо зуміла отримати приміщення в Кооперативному будинкові — дві просторі кімнати і спільна кухня. В Харкові тоді такий „люксус" міг прирівнятися до королівського палацу...

У тій же квартирі, в одній кімнаті з користуванням кухнею, мешкала пара: чоловік малописьменний, але партійний — директор якоїсь фабрики (з нього сміялися, що в тій фабриці працювало 10 чи 12 робітників. Жінка його полька, комуністка, що перейшла нелеґально кордон, хотіла допомогти будувати „безклясову комуністичну державу". Скоро, як я переїхала до того будинку, її заарештували, як польську шпигунку.

Жилося мені у Льолі досить спокійно, якщо тоді взагалі можна було жити спокійно, коли „чорний ворон" щоночі шугав по місту.

Бувало, що ми з господинею не бачилися цілий тиждень, коли вона працювала на другій зміні. Приходила я з роботи, її не було, а як вона поверталася додому, то я спала, принаймні вдавала, що сплю. Зустрічалися ми з нею звичайно у кухні, де я варила найчастіше кашу, або якийсь кулешик. Говорили на різні „невтральні" теми, часом Льоля розповідала щось із подій у фабриці. Якось із сміхом розказала, як одна, що вона назвала її „ледача єврейка" обвинуватила Льолю в антисемітизмі, бо вона, як начальник, примушувала краще працювати. Тож ця „ледача" побігла до парткому і назвала Льолю антисеміткою, та дуже розгубилася коли їй відповіли, що вони обидві належать до того самого народу.

Іноді моя господиня скаржилася на свого чоловіка, він працював в іншому місті, що пише їй сварливі листи. Але, в обох їх були бурхливі темпераменти, притаманні їх нації, то й листи писали „темпераментні". Скоро я вже знала, що пише Льолі-Сьома і що вона йому відповідає. Коли Льоля на нього нарікала, то я, бувало їй нагадувала: — А ти ж йому як пишеш? Починаєш: „— Ну і дурак же ти, Сьома'... а кінчаєш. — „Нє буду тєбє, ідіоту, пісать..." Але Льоля, спокійно усміхаючись, находила відповідь: „а почему он рєдко пішет?"..

Так ми з Льолею „мирно співіснували".

Одного весняного дня до кімнати, де я працювала, заглянула Муся і пальцем поманила мене, щоб я вийшла до неї у коридор.

У мене в душі похолонуло... Щось сталося у Полтаві? Звичайно мама писала через Мусю, на мою адресу боялася, знаючи, що господиня комуністка.

Вискочила я до Мусі, відійшли ми трохи далі, в коридорі було порожньо, всі працювали по кімнатах. Не могла я зразу говорити, лише перелякано дивилася на подружку: — що трапилось?! Почула відповідь: — Все як було... Приходь до нас після праці, приїхала твоя мама, але нічого особливого не сталося, — пробувала мене заспокоювати Муся.

Пішла я до своєї кімнати працювати... Не пам'ятаю що і як я робила, все чекала кінця робочого дня.

Тепер, пригадуючи те, сама дивуюся, де бралися сили переживати всі нервування роками — день за днем? Тоді був страх і журба за 70-літнього батька, якого недавно заарештували вже втретє, так само й за чоловіка, що його заслали на десять років суворої ізоляції", а, може, й розстріляли... І страх за себе перед „чорним вороном" не давав мені спати ночами, сиділа я біля вікна, прислухалася я, чи не під'їхав він до наших дверей, бо щоночі кружляв по тій дільниці, вона була густо заселена і там йому вистачало „ворогів народу..."

Ранком мусіла йти на роботу і бути дуже уважною, щоб утриматися на праці, бож до мене ставилися із застереженням, як до людини „чуждого проісхождєнія". І завжди на обличчі треба було носити маску, щоб була співзвучна з твердженням „мудрого отца" — жіть стало лучше, жіть стало вєсєлєє!.. А сили мені додавали: любов і обов'язок — особливо тоді, підтримувати свою матір-мученицю, яка уже 20 років ішла тернистим шляхом, несучи тяжкий хрест дружини українського православного священика.

Ледве дочекалась я 4-ої години і полетіла до Мусі. Плачучи обнялися з мамою, плакали з нами і Муся та її мама, що теж журилися за своїми рідними. Бідна моя страдниця, зсохлася, як щепка і, хоч тоді їй не було ще 60 років, вона вся в зморшках, виглядала, як столітня бабуся.

Тихенько, щоб не чули сусіди, полилася сумна материна розповідь:

— Вчора, коли я носила батькові передачу, то ходили чутки, що скоро будуть виганяти „етап". Там побачила; деякі жінки передавали в'язням помаранчі. Давали трохи охранникам, а ті дозволяли передавати арештованим. Почула я, що купували ці рідкісні овочі в Харкові. То я сьогодні ж ранком приїхала сюди, та вже, слава Богу, дістала помаранчі і встигла купити на „товкучці" вживані рукавиці й теплу шапку. На щось більше немає грошей, то хоч голова та руки у бідного в'язня будуть трохи в теплі, як вивезуть десь у Сибір „небезпечного злочинця — ...". Не витримала бідна дружина, заплакала, а тоді знову почала тиху розмову, хотіла виговоритися перед близькими людьми.

— Де б же у мене взялися гроші? Скільки ж я заробляю на тих панчохах? Ото, куплю на „товкучці" грубу вовну, ночами плету панчохи, а вранці іду на ту ж „товкучку" їх продавати. Буває: ходжу там, ходжу, вже й сил не вистачає, поки продам якусь пару. За ті гроші знову купую вовну, та вночі плету панчохи, щоб продати...

Я втрутилася в розмову, спитала, чому вони мені ніколи не написали, як їм живеться, я б їм трохи більше помагала.

— Де б же ти, дочко, набрала тих грошей? І у тебе їх не густо. А треба ж і за „куток" заплатити, і їсти треба, та й вдягнутися, бо не будеш на працю ходити жебрачкою. Заробітки у тебе не рясні, ти ж „чужий елемент", тобі багато не платять... — сумно закінчила мати.

Посиділи, пожурилися. Господиня нагодувала нас смачним борщем, та й стала мама збиратися в дороґу. Думка, що завтра вона понесе батькові помаранчі, надавала їй сили, хотілося, щоб швидше прийшло те „завтра".

Ми з Мусею провели її на станцію, посадили у потяг і повезла бідна, знищена фізично й морально, бабуся дорогоцінний скарб, яким сподівалася хоч трошки підтримати сили чоловіка-в'язня.

(Закінчення буде)

ЗВІДОМЛЕННЯ РЕКОРДОВОГО ВІДДІЛУ УНСОЮЗУ

ЗА МІСЯЦЬ КВІТЕНЬ 1984 Р.

ЗЛУКА ВІДДІЛІВ:

Відділ 445 у Вінніпегу, Ман. злучився з **Відділом 495** у Вінніпегу **в один Відділ число 445 у Вінніпегу, Ман., секретар мгр Іван Гевркк.**

ДЕПАРТАМЕНТ МОЛОДІ

НОВІ ЧЛЕНИ:

Відд.:
6 Пециляк Андрея, Давид
25 Стефаник Данило; Макаренко Ростислав
63 Міклос Кейлій
83 Білинський Григорій, Надія
94 Березовський Тарас
106 Дидьо Давид, Марія
127 Чип Андрій
168 Ла Брузо Дженіфер
173 Джанвір Христина
206 Кідвель Іван
235 Шумахер Джон
238 Ремик Христина, Ліза
274 Джеорджі Дженіфер
276 Меліо Альфред
285 Штанко Меланія
291 Пулим Христина, Володимир
307 Вирста Володимир; Зозуля Микола
321 Наконечний Давид; Дунсмор Меліса I., Мишель С.
360 Тютюник Петро, Тамара
375 Купиха Оксана
385 Бохан Данило
445 Рудяк Тереза
465 Якимів-Барерра Людмила
472 Городиський Всеволод
481 Ставл Василь

ЧЛЕНИ, ПРИЙНЯТІ НАНОВО:

Відд.:
59 Романів Михайло
63 Буфон Берніс
76 Барбадин Анна
83 Баб'як Христина, Кімберлій; Карбівник Андрея
86 Дрогобицький Стефан
137 Яремчук Стефан
164 Бенджмін Діян
171 Китрін Джефрій
217 Мартинюк Марія
221 Кулина Анна; Пелех Марія
265 Ґлович Михайло
276 Клавін Едвард
292 Маслій Володимир
293 Риян Мішель
313 Ривер Рицький; Акомпоміззі Шаран
323 Разняк Катерина
353 Гарінг Юрій
433 Романський Микола
441 Мигаль Андрій
454 Корнецький Леся
481 Ропівчак Рональд

ЧЛЕНИ, ПРИЙНЯТІ З ПЕРЕХІДНИМИ ЛИСТАМИ:

Відд.:
88 Мерещак Юрій, Лариса
112 Вирста Лариса
222 Савчак Олеся

ЧЛЕНИ СУСПЕНДОВАНІ:

Відд.:
5 Гамфрій Марія
14 Луценко Леонард, Христина
62 Вагнер Іван
63 Фолкс Айрон, Марко
293 Іванс Єсіка
319 Клоап Василь мол.; Вельгос Григорій 2, Стефан 2
347 Моравський Марія
423 Бандура Елізабет; Гнатів Павло; Юринець Богдан, Лев, Юрій; Скорий Андрій Михайло
466 Середа Лариса, Матвій, Степан, Віра

ЧЛЕНИ, ЯКІ ПЕРЕЙШЛИ З ПЕРЕХІДНИМИ ЛИСТАМИ:

Відд.:
240 Вирста Лариса; Савчак Олеся
277 Мерещак Юрій, Лариса

ЧЛЕНИ, ЯКІ ВІДІЙШЛИ ІЗ ЗВОРОТАМИ В ГОТІВЦІ:

Відд.:
23 Павлик Петро
59 Романів Михайло
63 Бухвоні Берніц
83 Баб'як Дженіфер, Йосиф, Христина, Кімберлій
145 Валл Михайло
155 Мельник Донна
221 Пелих Марія; Войтович Марко; Кулина Анна
256 Коханський Йосиф
265 Кочубка Джерфій
276 Клавін Едвард
292 Маслій Володимир
293 Когулка Марія, Анна
313 Ривер Рицький; Кампомізі Шарон Л.
353 Гарінг Юрій
372 Головка Марія, Михайло
373 Парк Дейліні
454 Корнецький Леся
481 Попивчак Рональд

ЧЛЕНИ, ЯКІ ВІДІЙШЛИ З ВИПЛАТАМИ ПОВНИХ СУМ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

Відд.:
25 Васко Іван
42 Василків Михайло
59 Сендзик Григорій
83 Шавалюк Михайло
94 Лаский Кімберлій; Павлюх Зенон
102 Лемишук Дебра, Сусанна, Ґейлі
125 Рекюч Емілія
128 Дуріс Ліса
192 Ґудзій Таня
216 Войтович Микола
245 Фесенко Зіна
257 Касперовський Стефанія, Леон
277 Ґрисяк Роман
285 Сметана Віктор
292 Прибула Нестор, Роман, Зеновій; Орлик Іванна
316 Ландрій Михайло
318 Брошак Іван
325 Яцинич Регіна
327 Гарваняк Люба
361 Томашевський Юрій, Марія, Мирослава, Софія, Вероніка, Володимир
372 Марчишин Рачель
399 Винниченко Теодор
407 Снігура Таня
414 Джонес Памеля
423 Ґесвич Христина
432 Ґула Тарас; Костик Рой мол.
439 Кравчук Михайло
445 Барилюк Павля; Гевник Орест
473 Кузишин Петро, Ґарі
497 Блошинський Дмитро

ЧЛЕНИ, ЯКІ ВИПЛАТИЛИ ВПОВНІ ВКЛАДКИ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

Відд.:
7 Поступак Іванна
76 Барбадин Анна
83 Карбівник Андрея
86 Дрогобицький Стефан
96 Гурій Джефрій
102 Лезан Давид; Нездолій Гелена; Вирстюк Володимир
112 Оленчук Ліза
137 Яремчук Стефан; Куцинда Бернадет
153 Говенс Мішель, Роберт, Марія, Йосиф
155 Асмонда Йосиф М. мол.
171 Кейтрін Джефрій
220 Овчарчин Христина, Марко, Марія, Стефан
230 Семанків Роман
237 Веселовський Аллисон
265 Ґлович Михайло
274 Сенедак Марія; Ганкевич Христина
277 Веремчук Юрій, Павло
292 Заремба Аліса
334 Бовіт Григорій, Рейні; Когут Василь
348 Стецевич Михайло; Ґодман Катерина
349 Біланська Рут
355 Гілсей Скотт, Едвард, мол.
364 Сподар Михайло
379 Плесканка Ангеліна
424 Гузва Віра
441 Мигаль Андрій

ЧЛЕНИ, ЯКІ ПЕРЕЙШЛИ ДО ДЕПАРТАМЕНТУ ДОРОСЛИХ З МОЛОДЕЧИМИ ГРАМОТАМИ (ПЛАТЯТЬ ФОНДИ)

Відд.:
47 Рибак Антоній; Валховський Михайло, Йосиф
70 Ледій Христина
336 Цибик Любомир
340 Давидюк Джой; Кравчук Данило; Ромуалдо Маріо, Невтон

ДЕПАРТАМЕНТ ДОРОСЛИХ:

НОВІ ЧЛЕНИ:

Відд.:
13 Карабін Іван
25 Дармограй Андрій; Ксьондзина Джой; Чолган Калина, Рита
27 Салик Антоній
42 Гаргай Іван; Єдинак Марія, Михайло
64 Войтюк Катерина
66 Найджтінгел Боні
70 Коваль Патриція
83 Шавалюк Михайло
113 Кукол Елисавета
125 Баня Мільдред
137 Яремчук Стефан
144 Коломбо Йосиф; Ґіфорд Роберт
147 Облещук Іван
153 Гис Михайло мол.
161 Дяківський Іванна; Грицков'ян Давид; Катерір Ґейлі; Савій Сусанна; Семків Леон
168 Бучко Ольга
174 Королюк Олена
205 Сохан Олег д-р
206 Кіндефорський Петро
217 Бенз Стефан
221 Двулат Анна; Якимець Анна; Половчак Наталка, Володимир
231 Глив'як Ейлін; Кейлін Томас; О'Конський Петро
239 Панчу Константа
263 Ґлушик Патриція
266 Семчук Петро
269 Джербегій Дональд
285 Скрипка Андрій, Ігор, Микола
292 Длюгош Анна
304 Конотопський Роман
316 Мартинюк Болеслав
316 Падучак Іван; Станько Олександер
317 Маринюк Гелена
320 Сливка Ростислав
340 Макар Евген
360 Правак Оксана
379 Фафендик Наталка
382 Гаракел Мабел
399 Панчишин д-р Маріян А.
407 Стек Адам
421 Пастернак Варвара
423 Таран Віктор
434 Савка Стефан
442 Грицина Роман
458 Рудик Соня
488 Агашук Галина; Попович Надія

ЧЛЕНИ, ПРИЙНЯТІ НАНОВО:

Відд.:
8 Косубал Ангеля, Теодор •
9 Гайм Маргарита
83 Кузьма Михайло •; Баб'як Джойс 2.
102 Пейж Василь •
104 Іпс Курт •, Ірена
109 Дінардо Двайт •
112 Швець Марія
116 Панасюк Емілія
121 Лалик Марія
153 Прасицький Анатоль •, Олег •
155 Міллер Рода
164 Нортон Марія
216 Скульський Ірена, Богдан
220 Блідий Іван •
240 Мельник Марія
254 Павляк Гелена
257 Гурин Богдан •, Ярослав •
267 Шалай Олександер
274 Когут Карлес •
292 Карп'як Михайло •
293 Пиріг Роман •; Данильчук Салій
313 Ривер Доріс
316 Білик Михайло •
353 Галицький Ірена, Юрій •
371 Тарнавський Іван
373 Стефанишин Анна
407 Крепакевич Стефан •
412 Муцянті Анна
414 Ковальський Ігор •
461 Драгун Іван •
495 Чубатий д-р Володимир

ЧЛЕНИ, ПРИЙНЯТІ З ПЕРЕХІДНИМИ ЛИСТАМИ:

Відд.:
17 Іваськів Роксана
88 Мерещак Анастасія, Володимир
99 Папсун Юлія
102 Бібик Михайло, Стефан •
112 Швабінський Софія
222 Савчак Ірена
339 Гочинець Нансі; Кузла Михайло, Текля
445 Балута Іван •; Буячок Катерина; Даревич Юрій; Ґембарський Анна, Михайло •; Кайда Роман; Кенчір Емілія; Клос Марія; Коваль Роман; Козелко Семен 2 •; отець Кисілевський Роман •, Володимира; Мазур Дмитро •; Панків Любов; Петришин Михайло •; Продан Дмитро; Сливинський Йосиф; Чемеринський Богдан •; Ґлорія; Чубатий д-р Володимир; Зелений Іван •
455 Бурик Мирон •, Петро 2•
458 Ващук Іван

ЧЛЕНИ, ЯКІ ЗМІНИЛИ КЛЯСИ АБО СУМИ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

Відд.:
293 Вальзер Іван •

ЧЛЕНИ СУСПЕНДОВАНІ:

Відд.:
5 Гумфрій Давид •, Карен; Левенець Марія
14 Луценко Лариса; Чинайко Анна
17 Береза Лилій
20 Когут Роман •
128 Тригос Ґастон •; Врона Лінда
155 Палила Ґеральдіна
164 МкҐоверн Анна, Іван •
170 Зарічний Михайло •
218 Рудяк Катерина, Петро •
231 Ґроф Ґарі •; Гелицький Філіп •, д-р, Ґрант •; Мак Інтірі, Оксана, Роберт мол. •, Скот •; МкФадін Патрик •; Шел Лавра; Уфберг Олександер •; Вард Ерік •
266 Гулагроцький Марія
291 Пулим Володимир
293 Іванс Меланія; Стейлі отець Джеймс
319 Вовк Русель •; Вільгос Юрій •; Гук До..., Іван •, Марко •; Коп'як Микола • Машинська Анна; Михайлс Гелена; Піцил Катерина 2; Пік Франко •; Савчук Анна; Сарновський Ґарі; Стиранка Софія
325 Крук Маріон
407 Голюк Іван •, Ніна; Кульчицький Степан •; Спиця Рон •
423 Бандура Лариса д-р, Ярослав д-р •, Наталка; Буртняк Ірена; Гартлер Юрій, Марія; Калініченко Лідія; Коцюбко Іван; Кокорудз Христина, Юлія; Мк Ґрейт Лідія; Нагірняк Олександра
430 Стасюк Олександра
445 Кисілевський Роман •, Володимира
464 Остафійчук Джанет
466 Середа Ґлорія, Йозефіна, Оксана, Тереза, отець Ярослав •
492 Цмок Модест; Сенчук Володимир •; Дереванко Лаврентій •; Василишин Ліліяна

ЧЛЕНИ, ЯКІ ПЕРЕЙШЛИ З ПЕРЕХІДНИМИ ЛИСТАМИ:

Відд.:
104 Іпс Ірена
105 Гочинець Нансі
153 Кузла Михайло, Текля
184 Бурик Петро •
240 Бібик Михайло, Степан •; Савчак Ірена; Швабінський Софія
277 Мерещак Анастасія, Володимир
407 Ващук Іван
495 Балюта Іван •; Буячок Катерина; Даревич Юрій; Ґембарський Анна, Михайло •; Зелений Іван •; Кайда Роман; Канчір Емілія; Клос Марія; Коваль Роман; Козелко Семен •; Кисілевський Володимира, отець Роман •; Козелко Семен •; Мазур Дмитро •; Панків Любов; Петришин Михайло •; Продан Дмитро •; Сливинський Йосиф; Чемеринський Богдан •, Ґлорія; Чубатий д-р Володимир

ЧЛЕНИ, ЯКІ ВІДІЙШЛИ ІЗ ЗВОРОТАМИ В ГОТІВЦІ:

Відд.:
24 Грачина Марія
53 Заблоцька Надія, Андрій •
83 Баб'як Джойс 2.
102 Пейжі Василь •
104 Іпс Курт •
109 Ді Нардо Двайдж•
112 Швець Марія
116 Панасюк Емілія
124 Балла Данило •
131 Білинач Анна, Богдан •, Гелена
155 Міллер Ронда
156 Маковський Гарасим
161 Белковський Баррі •
200 Нагірний Ольга, Дмитро •
220 Блідий Іван •
221 Пелих Василь •
234 Кобран Теодор •
257 Гурин Ярослав •, Богдан •; Бучинський Петро
265 Кочубка Роберт •, Розамарія
267 Шалай Олександер
274 Когут Чарлс •
287 Сохан Олег С. д-р
292 Карп'як Михайло •; Миколенко Марія, Анатолій •
313 Ривер Доріс
316 Личацький Люкадія
327 Якубовський Михайло
336 Стемплі Іванна
346 Зига Віра
349 Івахів Елейна
350 Глива Антоніна
356 Ґаленда Андрій
369 Дрост Василь •; Кравець Михайло •
373 Парк Чарлот; Стефанишин Анна
382 Вачола Рахель
397 Дармопрай Юлія
434 Кобринська Анна
445 Мальченко Одарка
460 Тягур Василь
467 Гвіздос Джеймс •
484 Кашникевич Євген

ЧЛЕНИ, ЯКІ ВІДІЙШЛИ З ВИПЛАТАМИ ПОВНИХ СУМ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

Відд.:
14 Гол Тамара
23 Бінковський Павло •; Вантроба Михайло •
53 Івасів Роман •
59 Левкович Каролі
63 Баркер Марія; Динко Микола •
107 Касза Лінда
138 Демерс Стефанія
177 Москалюк Доналд •
192 Бринк Патриція; Вацик Стефан •
194 Селезнів Володимир
204 Тибор Стефанія; Пенкал Гелена
238 Сокольський Марія; Школяр Еміль •
257 Форманюк Анна
266 Барабаш Володимир •
304 Михальчук Михайло •
317 Куртяник Анна
321 Мисько Стефан •, Віра
337 Гой Анна, Ярослав •
343 Федоришин Анна
348 Терлецький Михайло •, Марія
352 Павлюк Теофіл
358 Скоратко Зеновія
375 Воскобійник Іван •
379 Губчак Марія
414 Рибарук Йосиф •
430 Кушнір Антоніна
432 Волянський Євген •
437 Чехович Христина
439 Когут Анна
445 Оброка Євгенія; Богайчук Євген; Рипак Василь •
455 Прокопів Мирослав •
464 Коопер Вікторія
477 Ткач Софія, Анна
484 Павлівський д-р Ярослав

ЧЛЕНИ, ЯКІ ВИПЛАТИЛИ ВПОВНІ ВКЛДКИ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

Відд.:
8 Косубал Ангеля, Теодор •
9 Гайм Маргарита
22 Дитко Ярослав •
39 Гейлоран Василь •; Киянка Марія
63 Бровн Катерина; Петро Ліліяна
65 Демчишин Михайло •
94 Дудар Микола •
96 Король Марія
102 Леміщук Бін; Верстюк Дмитро, Марія; Лезан Марія, Михайло •; Павло Михайло •
106 Войтович Джеймс •
114 Суровицький Агаті
137 Куцинда Анна, Стів •
140 Ситник Володимир •
161 Сані Дебора, Филип •
177 Крупа Катерина
200 Худий Ангеліна
206 Кровіл Василь •
217 Гаріс Павло •
230 Семанків Ґаррі
240 Данило Татяна
254 Керелейза Маріян
284 Саланик Михайло •
293 Пиріг Роман
307 Прицак Омеліян
316 Білик Михайло •
324 Собол Іван
334 Бовіт Стенлій •; Ладан Віктор д-р •
346 Воробель Ольга
358 Кулик Іван д-р •, Михайло д-р; Заболотний Катерина; Миколетик Марія; Мураль Гелена
364 Кравець Євгенія
372 Білецький Стефан •
377 Пестик Рудольф
379 Возний Василь
394 Вильдер Дорот
406 Бургголтцер Ірена
414 Ковальський Фред •
448 Майброда Ліна, Василь •
461 Драгун Іван •
471 Андрусишин Анна

ЧЛЕНИ, ЯКІ ПЕРЕЙШЛИ ДО ДЕПАРТАМЕНТУ ДОРОСЛИХ З МОЛОДЕЧИМИ ГРАМОТАМИ (ПЛАТЯЛТЬ ФОНДИ)

Відд.:
47 Валхонський Йосиф •, Михайло •; Рибак Антоній •
70 Ледій Христина
336 Цибик Любомир •
340 Давидюк Джой; Кравчук Данило •; Ромуальдо Маріо мол. •, Невтон •

ЧЛЕНИ, ЯКИМ ВИГАСЛА ВАЖНІСТЬ ТЕРМІНОВОГО ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

Відд.:
79 Матла Володимир
458 Пейрі Ірена
474 Дмитрів Оксана

ЧЛЕНИ, ЯКІ ВІДІЙШЛИ НА БАЗПЛАТНЕ ПРОДОВЖЕННЯ:

Відд.:
301 Вигідний Гелена
428 Ґала Франк

ЧЛЕНИ, ЯКІ ПОМЕРЛИ:

Відд.
32 Фігверуа Маріо •
33 Брук Магдалина
39 Маслак Михайло •
44 Крайник Марія
54 Білинський Іван •
55 Кросний Володимир •
56 Сибульський Ольга
63 Процишин Сейді; Мейріке Марія; Опалка Анна
75 Чимко Гаррі
91 Кочирка Іван •
94 Чайковський Михайло; Панчак Тамара
96 Бернацький Марія
112 Коопір Анна 2.
113 Свіній Юрій •
114 Качала Валентина
116 Мриглоцький Володимир
124 Міллер Анна
127 Серветник Петро 2.
128 Гайкукевич Марія; Ценкий Іван •
155 Ґурал Катерина
163 Волхастий Ніна; Сеник Гелена
216 Гарасим Володимир
219 Лозенко Гнат
223 Ольшанський Йосип •
234 Фєдик Богдан 2 •
238 Берестецький Михайло 2•
245 Лабка Ярослав; Степанюк Сергій •
254 Кобела Андрій 2•
261 Зелінський Лонгин
268 Лопацький Йосиф; Нендза Самуел
277 Грогоза Софія; Медвідь Анна
287 Госькоський Єва
288 Кензірський Михайло •
292 Федишин Марія
312 Зарицький Антін
316 Пилип'як Микола 2; Гладуненко Роман
323 Климович Людвіга
325 Підгірний Анна
333 Кукурило Марія
341 Олсен Ефій
342 Маркович Йосиф •
348 Мушинський Амілія
355 Рок Юрій •
358 Адамович Сіфія
361 Гаталяк Теодор
367 Папрокий Василь •
375 Зуб Стефанія
379 Бейкей Антін •; Дрогомарецький Юрій 2 •
423 Наконечний Анна
424 Шумицький Віктор
432 Гуменюк Джеймс
457 Керницький Іван 2 •
464 Франків Петро •
465 Конасевич Маріян •

АКЦИДЕНТОВЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ

НОВІ ЧЛЕНИ:

Відд.:
13 Шевчук Діяна
42 Єдинак Михайло, Марія; Гаргай Іван
47 Рибак Антоній, Іван, Сусанна, Маргарита, Марія, Люся
66 Найтенгал Бонні
76 Барбадин Анна
93 Буланжер Джо-Анн
144 Джіфорд Роберт; Коломбо Йосиф
161 Грицков'ян Давид; Дяківський Михайло; Семків Леон
169 Ваньо Беатріс, Михайло, Річард
170 Зарічний Михайло
174 Королюк Олена
182 Клименко Антоній
183 Ковч Юрій
206 Садовський Елеонор
217 Пристай Джеймс
221 Половчак Наталка, Володимир
231 Глив'як Ейлін; Кейлій Томас; О'Конський Петро
239 Панчу Константа
259 Пітула Корін, Роберт
266 Семчук Петро
286 Балутанський Іванна, Василь
304 Конотопський Роман
305 Субтач Марейлі-Анна; Берніс Розалія; Кунінгам Норман, Марія; Ярош Беверлій
307 Вирста Володимир
338 Марць Патриція; Орат Маргарита; Керницький Іван
340 Макар Ноемі; Хомик Ольга, Клавдіо, Михайло, Сильвія; Гюнець Володимир
353 Трач Роман
372 Ярема Анна
375 Фартушок Микола
409 Рейлі Томас, Данило
423 Таран Віктор
458 Рудик Соня, Іван
473 Демчук Надія

ЧЛЕНИ, ПРИЙНЯТІ НАНОВО:

Відд.:
353 Грибович, Анастасія, Наталка, Меланія
371 Ґарсон Григорій •, Ґарі •
419 Дребот Михайло •

ЧЛЕНИ, ПРИЙНЯТІ З ПЕРЕХІДНИМИ ЛИСТАМИ:

Відд.:
102 Бібик Андрій •, Марія, Роман •, Степан •
360 Тютюник Петро
445 Зайців Марія; Балюта Іван •; Мазур Мирон •; Леськів Володимир •; Панків Любов
455 Бурик Мирон •

ЧЛЕНИ СУСПЕНДОВАНІ:

Відд.:
17 Береза Михайло
121 Гавтенбрик Карел •
171 Геннон Роберт •
204 Пелех Роман •; Хомицький Христина
231 Бовтіс Рицький •; Дилр Тереза; Галицький Ґрант• Філіп д-р •; Ґроф Ґарі •; Мак Інтир Оксана, Роберт мол. •; МкІнтаєр Скот •, МкФейдін Патрик •; Пастушик Андрій •; Шел Лавра; Уфбірг Олександер •
269 Полегенький Тарас •; Стефанська Ядвига
287 Сохан Олег д-р •
293 Лазорчак Степан •
336 Стемплі Іванна
387 Краковський Амбросі; Чепизак Зенон •
407 Стефаник Іван •; Кульчицький Степан •; Спейсі Рон •
430 Каноненко Володимир
442 Грицина Роман •
466 Середа Ґлорія, отець Ярослав •, Оксана, Тереза

ЧЛЕНИ, ЯКІ ВІДІЙШЛИ З ПЕРЕХІДНИМИ ЛИСТАМИ:

Відд.:
240 Бібин Марія, Роман •, Степан •, Андрій •
437 Тютюник Петро
495 Балюта Іван •; Зайців Марія; Лесків Володимир •; Мазур Мирон •; Панків Любов

ЧЛЕНИ, ЯКИМ ВИГАСЛА ВАЖНІСТЬ ТЕРМІНОВОГО ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

Відд.:
116 Шілкевич Степан •
155 Федишин Степан •
240 Голембовський Наталія
337 Пересада Михайлина

ЗІРКОЮ (* Є ПОЗНАЧЕНІ ПРІЗВИЩА ТИХ ДОРОСЛИХ ЧЛЕНІВ ЧОЛОВІЧОЇ СТАТІ, ЯКІ НЕ ПЛАТЯТЬ ПЕРЕДПЛАТУ НА ГАЗЕТУ:

ЗІСТАВЛЕННЯ ЗГІДНО З КЛЯСАМИ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ ДЕПАРТАМЕНТУ МОЛОДІ:

(Стан з квітня 1984)

Кляса 1-ша	242
Кляса 2-га	159

НОВІ КЛЯСИ:

Кляса E18	2,917
Кляса E20	3,432
Кляса E65	320
Кляса P20	5,289
Кляса P65	110
Кляса TP65	856
Разом	13,325

ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ ДЕПАРТАМЕНТУ ДОРОСЛИХ:

Старий рід забезп.	17
Кляса O	102
Кляса T	1,065
Кляса W	10,531
Кляса P20	10,284
Кляса E20	8,364
Кляса E65	2,503
Кляса P65	1,402
Кляса DP60	159
Кляса DP65	782
Кляса A.D.D.	6,898
Кляса T10	254
Кляса T5	69

ДОРОСЛІ ЧЛЕНИ З МОЛОДЕЧИМИ ГРАМОТАМИ:

Кляса P20	602
Кляса E20	345
Кляса P65	32
Кляса E65	48
Кляса E18	
Разом	43,457

ЧИСЛОВЕ ЗІСТАВЛЕННЯ ПРО РУХ ЧЛЕНСТВА УНСОЮЗУ

	Молодь	Дорослі	АДД	Разом
(Стан з 31 березня 1984)	**19,818**	**53,723**	**6,866**	**80,407**
Активні члени (Приріст у квітні 1984)				
Нові члени	35	65	65	165
Прийняті наново	25	65	6	96
Прийняті з перех. листами	4	37	11	52
Зміни кляс забезпечення	—	1	—	1
Прийняті з Деп. Молоді	—	9	—	9
Разом	**64**	**177**	**82**	**323**
(Убуток у квітні 1984)				
Суспендовані	24	74	36	134
Відійшли з перех. листами	4	34	10	48
Зміни кляс забезпечення	9	1	—	10
Відійшли до дорослих	—	—	—	—
Померли	—	74	—	74
Вибрали гроші	26	52	—	78
Відійшли з випл. п. сум заб.	45	46	—	91
Виплатили вповні вкладки забезпечення	41	54	—	95
Відійшли на част. випл. забезпечення	—	1	—	1
Відійшли на безпл. продовж. забезпечення	—	2	—	2
Вигасла важність забезп.	—	3	4	7
Разом	**149**	**341**	**50**	**540**
Члени, які випл. вкладки: (Приріст у квітні 1984)				
Виплачене забезпечення	41	48	—	89
На безпл. продовж. забезп.	18	58	—	76
Разом	**59**	**106**	—	**165**
(Убуток у квітні 1984)				
Померли	—	26	—	26
Вибрали готівки	14	16	—	30
Повернені в актив	3	13	—	16
Вигасло продовж. забезп.	5	5	—	10
Разом	**22**	**60**	—	**82**
Разом усіх членів УНСоюзу з кінцем квітня 1984	**19,770**	**53,605**	**6,898**	**89,273**

УВАГА

Яку кожний відділовий урядовець і член УНСоюзу повинен прочитати і відповідно до неї достосуватись.

Ті повнолітні члени та члени Молодечого Департаменту, що тут проголошені в рекорд. звіті за квітень 1984 р., як суспендовані, можуть бути **ПРИЙНЯТІ** наново в члени УНСоюзу, якщо зголосяться до секретарів своїх Відділів і заплатять за час суспензи вкладки, бо інакше члени будуть позбавлені всіх членських прав, запомог і привілеїв, за вийнятком тих прав, які є застережені грамотою і статутом. Те саме відноситься також до тих членів, які впродовж квітня 1984 р. взяли перехідні листи і ще досі не зголосилися до інших повноправних Відділів УНСоюзу.

ВОЛОДИМИР СОХАН

головний секретар

УКРАЇНСЬКІ ПЕНСІОНЕРИ!

Віримо, що небагато між Вами є таких, які одержуючи соціяльну пенсію, не потребували б додатково заробити на прожиток. Найкращу нагоду для такого заробітку дає

ПРАЦЯ ОРГАНІЗАТОРА
Українського Народного Союзу

Цю працю можете виконувати вдень, чи вечорами, в будні, чи неділі й свята, коли почуваєтеся добре й маєте вільний час. Ваша винагорода — платня залежатиме від Вашого часу і успіхів. Тож спробуйте своїх сил і щастя. Якщо Ви раніше не продавали забезпечення — товару УНСоюзу, ми Вас вишколимо.

СКОРИСТАЙТЕ ІЗ ЦІЄЇ НАГОДИ БЕЗ НІЯКИХ ЗОБОВ'ЯЗАНЬ!

Кандидатів на організаторів просимо зголошуватися листовно або телефонічно.

УКРАЇНСЬКИЙ НАРОДНИЙ СОЮЗ
UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION
P.O. Box 17A • 30 Montgomery Street
Jersey City, N.J. 07303
Tel.: (201) 451-2200

МІСЯЧНИЙ ЗВІТ ГОЛОВНОГО КАСИРА УНСОЮЗУ

ЗА МІСЯЦЬ КВІТЕНЬ 1984 Р.

ПРИБУТКИ:

Вплати вкладок усіх кляс Життьового Забезпечення

Відділ	Заплатив	Відділ	Заплатив	Відділ	Заплатив
1	175.31	151	163.77	330	393.42
2	103.98	153	2,891.42	332	212.61
5*	3,900.53	154*	30.94	333	53.53
6	235.18	155*	1,306.57	334	242.91
7	739.63	156	308.93	336	802.71
8*	6,668.08	157*	308.27	337	760.88
9	1,197.82	158*	883.10	338*	87.60
10	110.65	161	1,894.29	339	626.72
11	63.99	163	1,318.84	340*	273.31
12	114.35	164*	647.27	341	629.12
13	1,549.07	165*	233.91	342*	394.58
14	2,271.96	167	49.92	343	465.73
16	320.58	168	457.04	345	557.02
17	581.82	169	424.28	346*	3,483.04
18*	53.28	170	1,801.81	347	706.90
19	312.01	171*	1,435.89	348	470.91
20*	1,168.49	173	979.86	349	1,531.43
21*	411.41	174	1,824.81	350	511.05
22	789.05	175	1,104.33	352	767.93
23	408.12	176	425.91	353*	1,527.53
24	8.32	177	295.87	354	307.54
25	2,609.93	178*	263.03	355	148.06
26	202.84	179	110.81	356	536.73
27*	1,751.35	180	689.99	360*	1,955.47
28	181.49	182	1,236.33	362*	603.16
29	160.95	183	974.66	363	35.39
30	100.57	184	536.63	364	650.11
31	186.69	190	30.76	367	645.05
32	1,155.76	192	246.35	369*	93.47
33	796.83	193	9.71	370	718.14
34	704.05	194*	3,826.75	371	875.76
35	474.37	195	4.80	372	1,047.04
36	133.85	196	1.86	373	114.15
37	849.35	200	799.62	374	985.20
38	433.93	203*	207.74	375	2,061.95
39	1,751.90	204	1,380.94	376	68.82
40	66.94	205*	634.73	378	154.35
41	39.12	206	1,182.75	379	2,173.20
42	2,358.58	209*	563.06	382	295.30
43*	177.26	212*	64.94	383	643.17
44*	62.82	213*	157.81	385	1,492.56
45*	956.53	214	824.68	387*	361.73
46*	205.55	215	4.81	389*	396.83
48	77.55	216*	1,502.27	390*	174.01
49*	547.51	217	1,384.10	394	119.06
50	1,074.59	218	156.42	395*	250.33
52	93.09	219*	396.22	397*	1,384.30
53	1,124.62	220*	802.66	399	1,028.33
54	107.68	221	2,553.87	401	108.58
55	807.09	223	207.07	402	400.14
56	491.52	224	239.71	403	374.70
57	509.60	226*	601.64	404	118.05
58	536.02	228	52.29	406	338.68
59	1,909.05	230	1,037.34	407	871.37
62*	71.55	231*	820.79	408	1,018.96
63	1,326.04	233*	647.56	409*	197.82
64	457.73	234	568.21	411	12.21
65	268.96	235	376.31	413	26.99
66	291.01	236	275.50	414*	842.13
67	163.81	237	481.40	415	73.65
69	131.83	238	1,185.30	416	241.86
70	1,188.42	239	531.05	418	611.02
73	14.26	240*	4,537.76	419	39.75
75	247.35	241	88.83	421	531.09
76	1,244.70	242	1,290.86	422	1,224.98
78	734.35	243	7.31	423	1,102.25
81	442.56	245	914.35		
82	461.54	247	313.99	427*	885.13
83*	3,064.02	248	96.45	428	32.62
86	426.29	251*	1,510.06	429*	79.13
87*	1,248.72	253	105.58	430*	676.20
88	1,367.70	254	706.70	432*	14,134.70
90	393.80	256*	920.85	433	179.76
92	17.75	257*	879.51	434*	2,046.94
93	500.91	258	9.60	437	635.08
94	4,494.83	259	463.63	438*	112.30
95*	46.98	261	466.91	439	871.59
96	767.04	263	53.44	440	803.09
98	68.15	264	166.77	441	803.16
99	157.11	265	696.53	442	811.91
100	133.61	266*	3,494.31	443	60.94
101	66.88	267*	914.51	444	1,308.90
102	1,197.47	268	425.99	445	613.46
104	121.40	269	346.42	448	435.88
105	341.89	270	440.79	450*	796.53
106*	1,188.05	274*	200.00	451	1,143.63
107	205.07	275*	127.68	452	603.97
108	49.06	276	628.79	454	474.16
109	75.98	280	32.77	456	134.75
110*	281.87	281*	521.30	457	346.54
112	1,158.12	282	85.96	458	2,787.47
113	631.82	283	925.22	459	131.02
114	2,420.06	284	172.03	461	601.91
115*	594.26	285	753.87	462	664.26
116*	1,559.59	286	102.62	463	643.23
119	1,127.88	287*	1,676.42	464	309.26
120	662.39	288	117.45	465	1,446.59
121	330.44	290	168.62	466	226.54
122	85.35	291	375.09	467	83.79
123	621.59	292	1,603.33	468*	420.71
124	126.51	293	1,489.83	469	478.37
125*	1,902.59	294*	67.80	470	90.91
126	96.11	295	590.27	471*	2,160.90
127	1,820.45	296	188.82	472	1,071.52
128	326.21	299	5.32	473	1,634.68
129*	10.67	301	735.25	474	448.25
130	467.58	303	428.42	476	211.30
131*	572.35	304	467.01	477	3.75
132	272.41	305*	858.54	481	263.32
133	1,184.94	306	73.38	484	856.65
134	295.94	307	481.30	485	28.15
136	177.85	309	39.87	487	363.91
137	613.91	311	19.82	488*	788.48
138	57.98	312	48.86	489*	250.66
139	292.81	313	25.93	490	392.29
140	94.57	316	3,353.83	491	130.65
141*	48.19	317	253.49	495*	1,024.58
142	353.81	318	78.78	496	54.86
143	5.07	320*	525.51	497	92.65
144*	66.51	321	599.26	498	339.34
145	47.47	322	232.94	499	24.85
146*	856.99	323*	186.59	500	147.85
147	1,362.82	324*	255.17	502*	391.08
149	25.89	325*	1,160.38	503	577.40
150	166.39	328	203.60	506	208.82

Вкладки зібрані в усіх клясах Життьового Забезпечення 261,593.33

Вступайте в члени УНС

Вплати вкладок Акцидентового Забезпечення

Відділ	Заплатив	Відділ	Заплатив	Відділ	Заплатив
1	4.40	146*	34.65	328	5.40
6	11.00	147	41.85	336	28.30
8*	134.80	149	35.30	338*	19.50
10	33.00	153	24.95	340*	24.45
11	18.40	154*	1.95	342*	8.30
13	8.30	155*	13.45	345	2.90
145	69.30	157*	2.50	346*	227.80
16	18.15	158*	56.70	347	38.75
17	31.70	161	21.70	348	4.80
19	26.00	163	29.20	349	86.50
20*	26.00	164*	44.70	350	3.20
22	192.20	168	2.95	352	9.20
25	41.20	170	79.40	353*	90.10
27*	71.30	171*	40.10	355	11.00
28	32.00	173	62.05	360*	65.80
29	4.80	174	78.05	363	11.00
32	9.20	175	12.80	364	22.00
34	21.40	176	18.00	367	8.75
35	6.50	177	6.50	369*	3.95
37	6.50	180	20.20	371	45.80
39	20.20	182	50.00	372	61.80
42	95.90	183	17.35	375	80.70
44*	6.55	184	2.50	378	9.20
45*	24.05	194*	83.10	379	20.20
46*	26.00	200	71.85	385	50.00
49*	27.50	204	4.80	387*	29.25
50	48.65	206	27.10	395*	20.50
53	9.20	209*	13.20	397*	32.00
55	23.40	214	18.10	399	30.90
57	32.30	217	37.10	402	58.30
58	27.60	218	11.00	406	27.70
59	3.10	219*	.85	407	61.65
64	6.10	220*	.85	408	10.35
66	2.45	221	49.00	411	12.20
70	8.55	222	35.55	414*	49.20
75	2.80	226*	34.70	416	24.40
76	64.90	230	15.70	418	78.70
78	17.05	231*	42.15	421	36.00
81	2.25	233*	67.40	423	13.15
82	28.20	234	38.55	427*	10.40
83*	176.60	238	6.30	430*	82.65
86	11.00	239	18.40	432*	367.20
88	53.95	240*	235.00	433	12.20
89	32.00	242	30.55	434*	170.90
90	20.55	245	21.10	437	38.35
93	6.50	247	1.00	439	68.20
94	87.95	248	2.55	440	11.00
95*	4.25	251*	116.80	441	92.10
96	12.15	253	2.95	442	24.65
99	2.45	257	15.20	443	1.35
102	18.85	259	37.30	444	111.75
104	32.25	261	27.15	445	68.60
105	14.00	263	4.80	448	11.00
106*	41.95	266*	102.50	451	14.00
107	2.40	267*	12.20	452	9.20
108	.85	268	14.00	454	58.00
112	9.20	269	13.40	456	11.95
114	28.80	270	23.35	458	16.05
115*	37.15	281*	9.20	459	.85
116*	38.80	282	.85	462	37.90
119	25.60	283	19.60	465	80.05
120	51.30	286	6.50	469	11.00
122	6.50	287*	28.20	471*	148.90
124	1.70	291	2.45	472	55.60
125*	71.95	292	49.05	473	22.00
127	27.60	293	23.20	474	9.20
128	11.00	295	31.20	481	49.00
130	57.30	301	165.20	484	19.50
131*	10.80	303	20.20	487	77.00
133	111.45	304	53.20	488	32.00
138	3.30	305*	37.90	489*	19.35
139	2.50	307	39.80	491	6.30
140	9.20	316	48.20	495*	40.25
142	4.75	317	30.25	497	2.90
143	15.70	320*	49.80	500	15.10
144*	8.15	322	4.80	503	22.40

Вкладки зібрані в клясі Акцидентового Забезпечення 8,097.90

ВИПЛАТИ ПОСМЕРТНИХ ЗАПОМОГ В МІСЯЦІ КВІТНІ 1984

Відділ	Прізвище, ім'я	Сума
1	Цап Анна	1,000.00
13	Курятник Федор	1,000.00
14	Матіяш Гелена	500.00
33	Брус Магдалина	1,000.00
38	Герберт Стефан	500.00
39	Зарічний Орест	1,000.00
39	Зарічний Орест	1,000.00
42	Головачук Катерина	500.00
42	Котис Іван	1,000.00
42	Мартинюк Ярослав	1,000.00
44	Крайник Марія	500.00
45	Сагин Михайло	1,000.00
54	Білінський Іван	500.00
55	Кросний Володимир	1,000.00
56	Грушкевич Степан	500.00
56	Грушкевич Степан	500.00
63	Марія Маригі	1,000.00
63	Опалка Анна	1,000.00
63	Процишин Садія	500.00
72	Слоньовська Софія	750.00
73	Вілюк Іван	1,000.00
75	Шурґот Флоренс	1,000.00
83	Навроцький Михайло	500.00
96	Бернацька Марія	1,000.00
96	Полатайко Марія	1,000.00
96	Полатайко Марія	2,000.00
96	Полатайко Марія	1,000.00
102	Борис Василь	1,000.00
104	Вуйтів Катерина	500.00
106	Гришко Володимир	1,000.00
112	Купер Анна	500.00
112	Купер Анна	1,000.00
114	Білий Семен	1,000.00
114	Качала Валентина	1,000.00
120	Барр Іван	3,000.00
124	Міллер Анна	1,000.00
125	Гринчишин Анна	500.00
127	Серветник Петро	436.00
127	Серветник Петро	2,500.00
128	Ценкий Іван	500.00
128	Гайдукевич Марія	500.00
147	Саврук Степан	367.00
155	Ґурал Катерина	1,000.00
163	Волчаста Ніна	1,000.00
170	Квочка Микола	1,000.00
182	Яцьків Юліян	1,000.00
194	Голюка Меланія	500.00
194	Турчин Григорій	1,000.00
204	Курчий Марія	500.00
204	Маєвський Олександер	5,000.00
204	Маєвський Олександер	5,000.00
204	Маєвський Олександер	5,000.00
204	Маєвський Олександер	5,000.00
216	Гарасим Володимир	1,000.00
221	Двулат Стефан	1,000.00
223	Ольшанський Йосиф	1,000.00
234	Федик Богдан	1,000.00
234	Федик Богдан	500.00
238	Кучер Параскевія	500.00
243	Білик Розалія	500.00
243	Мілан Іван	1,000.00
245	Лабка Ярослав	1,000.00
251	Пакула Стела	1,000.00
254	Кобела Андрій	500.00
254	Кобела Андрій	500.00
275	Гречин Дмитро	1,000.00
275	Гречин Дмитро	1,000.00
277	Медвідь Анна	500.00
281	Ванко Іван	1,000.00
257	Ґоскоский Єва	750.00
287	Павчак Іван	1,500.00
292	Федишин Марія	1,000.00
295	Левко Ґабрієль	1,000.00
301	Струг Неонілія	500.00
316	Пелип'як Микола	1,000.00
316	Пелип'як Микола	1,000.00
333	Гнилашка Катерина	1,000.00
334	Левицький Михайло	500.00
334	Скарупа Юрій	1,000.00
342	Кавенський Павло	500.00
342	Сполович Тереза	1,000.00
352	Момот Йозефіна	500.00
355	Рок Юрій	500.00
361	Гаталяк Теодор	500.00
361	Станко Антоній	1,000.00
375	Зуб Стефанія	500.00
375	Седин Марія	500.00
379	Бакай Антін	1,000.00
379	Бакай Антін	1,000.00
379	Бакай Антін	1,000.00
379	Драгомарецький Юрій	500.00
379	Драгомарецький Юрій	500.00
382	Гаракель Михайло	1,000.00
413	Зоггейб Зірка	1,500.00
423	Головатий Микола	500.00
452	Юсик Іван	500.00
452	Юсик Іван	500.00
465	Конасієвич Маріян	3,000.00
469	Мельничук Михайло	1,000.00
481	Тимус Ярослава	500.00
485	Лисняк Марія	500.00
497	Ґурал Йосип	1,000.00
506	Ревак Дмитро	1,000.00

Разом 106,303.00

ВИПЛАТИ ЗАПОМОГ З БРАТСЬКИХ ФОНДІВ ЗА МІСЯЦЬ КВІТЕНЬ 1984

Відд.	Прізвище, ім'я	Сума
5	Михайлів Марія О.	30.00
63	Пісоні Нелльо І.	30.00
67	Ницот Марія	30.00
73	Лех Андрій	30.00
76	Цап Петро	30.00
94	Гоч Марія	30.00
94	Гоч Дмитро	30.00
102	Молеський Михайло	30.00
105	Луцишин Пелагія	30.00
114	Мокрий Олена	30.00
116	Стрибко Орина	30.00
123	Мрикало Катерина	30.00
123	Песіль Єва	30.00
123	Ласако Єва	30.00
123	Фрич Марія	30.00
137	Дейш Іван	30.00
155	Галберт Джанет	30.00
155	Мокар Марія	30.00
156	Волянський Володимир	30.00
169	Зумчак Марія	30.00
206	Гладик Марія	30.00
221	Півторак Олекса	30.00
221	Гавльо Василь	30.00
221	Деркач Василь	30.00
266	Шийка Антін	30.00
348	Солонора Джаніна	30.00
349	Пузик Текля	30.00
349	Пузик Андрій	30.00
361	Чарнецький Анастазія	30.00
361	Януш Анастасія	30.00
361	Огродник Петро	30.00
362	Галайліда Марія	30.00
364	Прийма Анна	30.00
375	Радзибаба Володимир	30.00
430	Лонджело Петро	30.00
407	Блонський Марія	30.00
407	Блонський Михайло	30.00

Разом 1,110.00

ФІНАНСОВИЙ ВІДДІЛ ПРИБУТКИ ЗА КВІТЕНЬ 1984

Членські вкладки	$269,691.23
Прибутки книгарні і друкарні	74,117.01
Прибутки від інвестицій:	
Бондів	$354,195.39
Реальності в Кергонксоні, Н. Й.	26,429.87
Гіпотечних позичок	29,560.35
Членських позичок	3,449.80
Уділів	1,500.00
Банків	2,611.12
Разом	**$417,746.53**
Звороти:	
Федеральних і стейтових податків та соціяльного забезпечення працівників	$13,637.99
Канадських податків і пенсійних оплат працівників	93.46
Податків від заморгеджованих реальностей	2,637.00
Премії шпитального забезпечення працівників	11,874.49
Коштів публікації „Свободи"	33,891.40
Стипендії	200.00
Разом	**$62,334.34**
Різні прибутки:	
Пожертви до Братського Фонду	$6,716.29
Перенос до Сирітського Фонду	$3,278.32
Зиск при продажі бондів	137.84
З продажі англ. Енц. Українознавства	1,510.70
Премії за реасикурацію	4,220.00
Разом	**$15,863.15**
Інвестиції:	
Дозрілі і продані бонди	$223,000.58
Сплаченок гіпотечних позичок	22,868.62
Сплачено членських позичок	11,831.17
Разом	**$257,700.37**
Разом загальний прибуток на квітень 1984	**$1,097,452.63**

ВИДАТКИ ЗА КВІТЕНЬ 1984

Виплати членам:	
Грошові звороти	$24,234.14
За дозрілі вивінувальні грамоти	64,500.00
Посмертні допомоги	106,303.00
Відсотки від посмертних допомог	64.18
Вкладки за дітей, яких родичі померли	477.58
Премії за реасикурацію	2,756.26
Повернені вкладки	38.48
Допомога з Фонду Братського	1,110.00
Стипендії	500.00
Разом	**$199,983.64**

ЗВІТ ОРГАНІЗАЦІЙНОГО ВІДДІЛУ УНСОЮЗУ

ЗА МІСЯЦЬ КВІТЕНЬ 1984 Р.

ЗДОБУТКИ ОКРУГ УНСОЮЗУ У КВІТНІ 1984 Р.

П.ч.	Округа (осідок)	Число Відд.	Квота членів	Придбано чл. у квітні	РАЗОМ У 1984 Р. членів	на суму	АДД
	Округи Пенсильвенії						
1.	Філядельфія	40	370	19	101	$421,500	29
2.	Піттсбург	18	120	15	34	99,500	10
3.	Шамокин	18	100	7	31	150,000	12
4.	Алентавн	16	70	12	26	274,000	16
5.	Скрентон	6	20	2	8	24,000	4
6.	Вілкс Бери	8	20	3	10	38,000	7
	Разом	**104**	**700**	**58**	**210**	**$1,007,000**	**78**
	Округа Мериленду						
	Балтімор	8	50	1	22	$378,000	8
	Округи Ню Йорку						
1.	Ню Йорк	32	280	3	30	$99,000	8
2.	Сиракюзи-Ютика	14	100	2	16	55,000	5
3.	Рочестер	10	90	11	28	87,000	5
4.	Трой	8	90	4	21	69,500	11
5.	Боффало	8	60	6	23	105,000	5
	Разом	**72**	**620**	**26**	**118**	**$415,500**	**34**
	Округи Ню Джерзі						
1.	Нюарк	19	150	9	28	$132,000	14
2.	Джерзі Сити	10	115	10	34	189,000	12
3.	Перт Амбой	12	100	4	12	44,000	7
4.	Пассейк	5	40	8	26	143,000	11
	Разом	**46**	**405**	**31**	**100**	**$508,000**	**44**
	Округи Іллиной, Мишиген і Огайо						
1.	Чікаго, Ілл.	32	310	16	63	$372,500	20
2.	Детройт, Миш.	20	170	8	36	134,000	15
3.	Клівленд, Огайо	21	180	2	18	52,000	5
4.	Янгставн, Огайо	9	40	1	2	4,000	—
	Разом	**82**	**700**	**27**	**119**	**$562,500**	**40**

Закінчення на 5.

Видатки:	
Союзівки	$47,374.95
Книгарні і друкарні	78,718.49
„СВОБОДА" за орган	20,000.00
Організаційні видатки:	
Оголошення	$693.37
Лікарські бадання нових членів	197.90
Винагорода обласних організаторів	2,451.92
Винагорода Відділових секретарів	92,727.20
Винагорода Відділових організаторів	13,274.00
Кошти подорожей обласних організаторів	499.40
Кошти Відділових приборів	67.75
Кошти обласних засідань	803.90
Разом	**$110,715.44**
Платні, забезпечення і податки:	
Платня головних урядовців	$11,625.01
Платня працівників	32,972.89
Премії за шпитальне забезпечення працівників	8,551.30
Федеральнії і стейтові податки та соціяльне забезпечення працівників	17,357.17
Канадські податки і пенсійні оплати працівників	121.02
Разом	**$70,627.39**
Загальні адміністративні видатки:	
Кошти актюарія і статистики	$51.00
Книжки і друки	101.00
Вкладки до братських конґресів	35.00
Меблі і машини	363.33
Загальні канцелярійні видатки	1,129.05
Оплати до асекураційних урядів	85.00
Поштові оплати	1,300.45
Кошти друків і приборів	4,322.53
Обслуга машин	1,377.91
Кошти телефону	770.94
Загальні кошти подорожей	2,610.66
Разом	**$12,146.87**
Різні видатки:	
Кошти інвестиції	225.00
Страта при продажі бондів	.66
Спортова акція	500.00
Податки від заморгеджованих реальностей	308.61
Відсотки від закуплених бондів	1,369.62
Пожертви	4,997.21
Разом	**$7,401.10**
Інвестиції:	
Закуплено бонди	$630,034.53
Уділено позички на підклад грамот	14,119.80
Капітальний ремонт на Союзівці	1,167
Закуплено друкарські машини	5,628.21
Разом	**$650,949.54**
Видатки за квітень 1984	**$1,197,917.42**

БАЛЯНС

СТАН ЧИННИЙ		СТАН ДОВЖНИЙ	
		Фонди	
Готівка	$456,914.94	Забезпечений	$49,767,177.4
Бонди	36,904,228.51		
Уділи	566,757.88		
Гіпотечні позички	2,958,224.61	Братські	214,803.7
Позички на грамоти	801,044.09	Сирітський	303,521.4
Реальності	650,077.26		
Друкарські і електронічні машини	217,717.24	Захисту	171,748.0
Поз. для Корпорації Дому УНС	8,000,000.00	Наглої потреби	97,713.8
Разом	**$50,554,964.53**	**Разом**	**$50,554,964.5**

УЛЯНА ДЯЧУК
головний касир

Звіт Організаційного...

Закінчення зі ст. 4.

Округи Нової Англії

1. Ню Гейвен, Конн.	16	100	—	13	$21,500	1
2. Бостон, Масс.	6	35	5	7	14,000	1
3. Вунсакет, Р.Ай.	6	25	4	20	146,000	6
Разом	**28**	**160**	**9**	**40**	**$181,500**	**8**

Округи Західніх Стейтів Америки

1. Централька	6	30	—	—	—	—
2. Міннеаполіс, Мінн. ..	6	50	1	7	52,000	—
3. Ст. Луіз, Мо.	4	20	—	—	—	—
Разом	**16**	**100**	**1**	**7**	**$52,000**	
Необ'єднані Відділи в Америці	21	80	1	13	$83,000	—

Округи Канади

1. Торонто, Онт.	22	200	2	49	$259,000	10
2. Монтреаль, Квеб...	7	60	3	27	116,000	9
3. Ніяґара, Онт.	10	70	3	29	248,000	17
4. Захід Канади	14	70	2	5	61,500	—
Разом	**53**	**400**	**10**	**110**	**$684,500**	**36**
ЗАГАЛЬНА СУМА ..	**430**	**3,215**	**165**	**739**	**$3,872,000**	**248**

ЗДОБУТКИ ОРГАНІЗАТОРІВ УНСОЮЗУ ПО ОКРУГАХ У КВІТНІ 1984 Р.

Ч.В.	Організатор	Придбав у квітні	Сума забезпечення		Разом у 1984 р.
	Округа АЛЕНТАВН				
47	Анна Гарас	6	$30,000	6АДД	9
137	М. Колодруб	1	5,000		1
144	Олеся Орлян	4	80,000	2АДД	7
147	Катерина Гуцайлюк	1	1,000		3
	Разом	**12**	**$116,000**	**8АДД**	
	Округа БАЛТИМОР				
320	І. Малко	1	$2,000		9
	Округа БОСТОН				
238	Анна Ремік	2	$2,000		3
307	Д. Ґалонжка	3	9,000	1АДД	3
	Разом	**5**	**$11,000**	**1АДД**	
	Округа БОФФАЛО				
127	Марія Гаравус	1	$1,000		3
304	Марія Гнатик	2	15,000	1АДД	2
360	Й. Гаврилюк	3	3,000		18
	Разом	**6**	**$19,000**	**1АДД**	
	Округа ЧІКАҐО				
106	В. Ничай	2	$1,000		4
125	Ґльорія Пашен	1	1,000		4
221	Ю. Куляс	4	16,000	2АДД	
	М. Карачевський	2	5,000		10
259	Юлія Ґуглик	2	10,000	2АДД	13
379	В. Семків	1	1,000		10
399	Р. Припхан	1	1,000		4
423	Я. Берестянський	2	30,000	1АДД	5
472	Стефанія Кочій	1	1,000		3
	Разом	**16**	**$66,000**	**5АДД**	
	Округа КЛІВЛЕНД				
291	Віра Напора	2	$2,000		3
	Округа ДЕТРОЙТ				
94	Р. Татарський	1	$2,000		5
174	А. Слюсарчук	2	6,000	1АДд	6
183	П. Залуга	1	5,000	1АДД	13
235	М. Бобер	1	3,000		1
292	Стела Федик	3	12,000	1АДД	7
	Разом	**8**	**$28,000**	**3АДД**	
	Округа ДЖЕРЗІ СИТІ				
25	Квітка Стецюк	6	$59,000		14
70	М. Шеремета	1	10,000		6
170	В. Білик	1	5,000	1АДД	4
286	Павлина Балютанська	2	10,000	2АДД	6
	Разом	**10**	**$84,000**	**3АДД**	
	Округа МІННЕАПОЛІС				
385	М. Крамарчук	1	$5,000		6
	Округа МОНТРЕАЛЬ (Канада)				
434	Олександра Дольницька	1	$10,000		11
465	Текля Мороз	1	1,000		8
473	Віра Баніт	1	5,000	1АДД	6
	Разом	**3**	**$16,000**	**1АДД**	
	Округа НЮАРК				
27	Р. Лапичак	1	$1,000		6
76	Юлія Демчук	1	5,000	1АДД	4
340	Е. Макар	7	70,000	6АДД	7
	Разом	**9**	**$76,000**	**7АДД**	
	Округа НЮ ЙОРК				
6	І. Пециляк	2	$4,000		2
205	О. Сохан	1	5,000		3
	Разом	**3**	**$9,000**		
	Округа НІЯҐАРА (Канада)				
458	Д. Пищ	3	$15,000	2АДД	13
	Округа ПАССЕЙК				
42	І. Хомко	4	$17,000	2АДД	
	В. Гаргай	2	10,000	1АДД	21
64	І. Бурній	1	50,000		1
182	Г. Клименко	1	5,000	1АДД	3
	Разом	**8**	**$82,000**	**4АДД**	
	Округа ПЕРТ АМБОЙ				
168	І. Бабич	2	$2,000		6
353	Дарія Оріховська	1	5,000	1АДД	1
372	Софія Лонишин	1	5,000	1АДД	2
	Разом	**4**	**$12,000**	**2АДД**	
	Округа ФІЛЯДЕЛЬФІЯ				
83	А. Кушнір	3	$3,000		10
153	І. Скіра	1	5,000		4
173	П. Щерба	1	1,000		5
231	В. Пастушок	6	18,000	3АДД	19
239	В. Винницький	2	15,000	1АДД	3
269	Христина Фуга Ґербеги	1	20,000		7
321	Д. Цюк	3	3,000		4
375	П. Тарнавський	2	6,000	1АДД	8
	Разом	**19**	**$71,000**	**5АДД**	
	Округа ПІТТСБУРҐ				
63	М. Турко	1	$3,000		2
113	Ф. Коземчак	1	4,000		4
161	А. Джула	8	24,500	3АДД	13
276	С. Іваницький	1	5,000		2
338	Ольга Пішко	3	15,000	3АДД	7
481	С. Зорій	1	3,000		1
	Разом	**15**	**$54,500**	**6АДД**	
	Округа РОЧЕСТЕР				
66	П. Лещишин	2	$6,000	1АДД	3
217	С. Приймак	2	8,000	1АДД	8
285	А. Скібіцький	4	5,000		4
316	В. Гавриляк	3	7,000		11
	Разом	**11**	**$26,000**	**2АДД**	
	Округа СКРЕНТОН				
409	Жанет Болянд	2	$0,000	2АДД	5
	Округа ШАМОКИН				
305	Маргарета Гентош	6	$30,000	6АДД	11
382	Катерина Гарбест	1	2,000		1
	Разом	**7**	**$32,000**	**6АДД**	
	Округа СИРАКЮЗИ-ЮТИКА				
263	П. Сумик	1	$2,000		1
317	М. Велич	1	1,000		3
	Разом	**2**	**$3,000**		
	Округа ТОРОНТО (Канада)				
407	З. Федорій	1	$1,000		25
442	С. Левицький	1	20,000		5
	Разом	**2**	**$21,000**		
	Округа ТРОЙ				
13	П. Шевчук	2	$7,000	1АДД	6
266	В. Варшона	2	6,000	1АДД	7
	Разом	**4**	**$13,000**	**2АДД**	
	Округа ВІЛКС БЕРИ				
169	В. Стефурин	3	$15,000	3АДД	9
	Округа ВІННІПЕҐ (Захід Канади)				
421	Б. Корчинський	1	$20,000		1
445	І. Геврик	1	5,000		2
	Разом	**2**	**$25,000**		
	Округа ВУНСАКЕТ				
93	І. Данилюк	1	$5,000	1АДД	1
206	Л. Гарлінк	3	11,000	1АДД	16
	Разом	**4**	**$16,000**	**2АДД**	
	Округа ЯНҐСТАВН				
274	Олена Сеneляк	1	$2,000		1
	НЕОБ'ЄДНАНІ ВІДДІЛИ				
488	А. Лінсвич	2	$3,000		5

СТЕПАН ГАВРИШ
головний організатор

УСВТ „Чорноморська Січ", Нюарк, Н. Дж.

влаштовує

в днях 7-го і 8-го липня 1984 року на кортах Оселі УНСоюзу

СОЮЗІВКИ

ТЕНІСОВІ ЗМАГАННЯ

за першість УСЦАК-Схід 1984

В ГРУПІ ЧОЛОВІКІВ, СЕНЬЙОРІВ, ЖІНОК, ЮНАКІВ І ЮНАЧОК

за перехідну чашу (сеньйорів) в пам'ять д-ра Володимира Ленця та за нагороди — УСЦАК-Схід.

Провід змагань: **Роман Ракочий, Орест Кизик, Юрій Савчак** та **Зенон Снилик.**

- Реєстрація: год. 9:00, початок змагань: год. 10:00 рано в суботу, 7-го липня 1984 р.
- Вписове: 7.00 дол. від особи.
- Приміщення проситься замовляти через Управу Союзівки.

UNA Estate Soyuzivka
Kerhonkson, N.Y. 12446 Tel.: (914) 626-5641

Школа українознавства в Чикаґо



Учні та учителі Школи українознавства при українській православній парафії св. Володимира в Чикаго. В першім ряді учителі та керівники школи (сидять зліва): Валентин Мороз, мол., Марта Стадник, Олександра Кочман, Степан Чупейда — голова батьківського комітету; о. Федір Білецький, Олексій Коновал — директор, Дора Пошиваник, Наталя Коновал, Марія Коновал, Галина Василів. Стоїть зліва: Дана Лень, учителька 5-ої кляси. Адріяна Кочман відсутня.

Шкільний рік Школи українознавства при українському православному соборові св. Володимира в Чикаго закінчено в суботу, 9 червня ц. р. Отець Федір Білецький, духовний опікун Школи, відправив у церкві Молебень; а офіційне закінчення року відбулося у великій авдиторії парафії. Найкращим учням усіх кляс директор Школи Олексій Коновал видав похвальні грамоти. Ними є такі учні: Ірини Бузина, Надя Дудич, Христя Рачкевич, Христя Кособгор, Марко Міскевич, Марко Коновал, Валя Дудич, Михайло Финко, Ніна Стайфел, Мотя Пошиваник, Ліза Кашуба, Павло Пошиваник, Олександра Будник і Маруся Шкребець.

Усні іспити учнів десятої кляси проведено в суботу, 2-го червня. Іспитову комісію, в склад якої входили: о. Ф. Білецький, Наталя Коновал, Дора Пошиваник та О. Коновал, очолював проф. Мирослав Семчишин. Кінцеві письмові та усні іспити здали з дуже добрим успіхом — Маруся Шкребець, Олександра Будник та Павло Пошиваник. З добрим та задовільним успіхом здали Володимир Лень, Павло Гура, Анатолій Островський та Петро Ільницький.

Як і в попередніх роках, найкращим учням-абітурієнтам Головна Канцелярія УНСоюзу переслала чеки-нагороди по 25 дол. Їх отримали три учні. Присутніми на шкільному святі були представники від каси „Самопоміч": Таня Лаба, референтка зовнішніх зв'язків, і фінансовий референт Богдан Ватраль, який закінчив цю ж Школу. Богдан Ватраль привітав абітурієнтів, закликав підтримувати свої установи, іти дальше вчитися та вручив їм від каси банкові книжечки з вкладами на їхні прізвища. Найкращим учням дано більші суми, решті — менші. Для всіх абітурієнтів виділено з каси „Самопоміч" 550 долярів. Український Братський Союз з нагоди закінчення шкільного року прислав чек на 75 дол. для потреб школи. Після вручення грамот, нагород та свідоцтв з прощальним словом від абітурієнтів говорила Олександра Будник.

Мистецьку частину, точки :кої заповідала Мішел Міскевич, учениця 6-ої кляси, розпочали деклямаціями учні передшкілля: Адріяна Слюсаренко, Оля Лепка та Ніна Тищенко.

Учні передшкілля, першої та другої кляс виконали на сцені для учнів, батьків, рідних і приятелів шість пісень. Їм акомпаньювала на фортепіяно учителька співу М. Стаднюк. Потім виступали учні 10-ої кляси, які вже закінчили школу: Петро Ільницький грав на акордеоні, Анатолій Островський виступив з трьома музичними творами на гітарі; спільно Павло Пошиваник і Анатолій Островський виконали на бандурах „Гомін степів" Григорія Китастого та український народний танець „Буковинка".

Ансамбль бандуристів ОДУМ-у, яким керує Олексій Пошиваник, виконав три речі. Кінець шкільного року закінчено співом учнів 4, 5 6 і 7-ої кляс виконали „Йдуть хлоп'ятка і дівчатка", слова Катерини Перелісної, музика Григорія Китастого; „Привіт вітчизні" слова Іванни Савицької, музика Миколи Фоменка; „Вишеньки" слова Лесі Українки, музика Дори Пошиваник, учительки школи, у фортепіяновій обробці Касараби, та „Гей, весна іде", слова В. Лефтія, музика А. Филиповича.

Око

Святкування в Гартфорді 100-річчя Жіночого Руху

За ініціятивою управ 93-го та 106-го відділів Союзу Українок Америки в Гартфорді, Конн., 8-го червня було відзначено соті роковини Жіночого руху в Україні.

Після Молебня до Серця Христового місцевий парох о. шамбелян Стефан Чомко в змістовному слові підкреслив велике значення жінок в організованому українському житті, яке започаткувала Наталія Кобринська в Галиччині. Маючи нагоду побувати на Заході, вона поцікавилась розвитком жіночого руху Европи та в грудні 1894 року скликала жінок на збори у Станиславові, на яких було створено „Товариство Руських Жінок". Головною метою товариства було впливати на розвій жіночого руху через літературу.

Долішня церковна заля була прикрашена портретами Наталії Кобринської та портретами патронок відділів СУА в Гартфорді: Олени Степанів і Олени Теліги. Програму свята вела Галина Балабан, молода членкиня 106-го Відділу СУА. Свято відкрито відспіванням гимну Союзу Українок. В коротких словах голова 93-го Відділу СУА Анна Сокольська накреслила пройдений шлях праці Відділу в Гартфорді, відчитала уривки з листів подяк і прохань про допомогу з Бразилії, Югославії і Польщі. Одно-хвилинною мовчанкою було вшановано пам'ять померлих членкинь Відділу. Жіночий хор під дириґентурою інж. Олександра Пришляка відспівав „Молитву до Пресвятої Богородиці" та пісню „Виростеш ти, сину".

Святочну доповідь виголосила членкиня 93-го Відділу СУА Мирослава Солук, накреслюючи коротку історію ролі жінки, починаючи від передхристиянських часів. Вона вміло провадила слухачів шляхами княжої доби, гетьманщини, козацтва, російської окупації України і кріпацтва, австрійської займанщини, визвольних змагань, революції, еміграції і двох війн.

Розвиток жіночого руху, бурхливий і успішний в Галичині та Буковині, під проводом Наталії Кобринської, Олени Кисілевської, Ольги Кобилянської Уляни Кравченко, Олени Пчілки — хоч і з віддалі, Мілени Рудницької, Ірини Павликовської та інших завершився першим Світовим Конгресом в 1934 році в Станиславові, який поставив підвалини під Всесвітній Союз Українок.

Тяжкою долею було обдаровано жінок на східніх та центральних землях України. Олена Теліга, Людмила Старицька-Черняхівська Леся Підгірська були розстріляні, а в таборах Кенгіру, в Сибіру вмирали сотнями і тисячами свідомі молоді українки.

Після Другої світової війни українські жінки на еміграції на Конгресі в Філядельфії в 1948 році об'єдналися в одне тіло — СФУЖО (Світову Федерацію Українських Жіночих Організацій) — організацію, що репрезентує всіх українських жінок перед світом. Мирослава Салук вміло і цікаво накреслила історичний перебіг подій та ролю жінки в кожному періоді історії.

В дальшій програмі вечора сестри Галя та Аніта Кузьо відспівали дві пісні „Циганочку" та „Чом, чом не прийшов"; молоденькі сестри Христина і Дарія Стасюк відспівали під власний акомпаньямент бандур також дві пісні, а жіночий хор відспівав романси „Берізку" та „Мальви".

Закінчено свято відспіванням українського національного гимну, після чого присутні мали нагоду для розмов під час товариської зустрічі при каві і солодкому.

Анна Крамар

В СОРОКОВУ РІЧНИЦЮ СМЕРТИ
нашого Незабутнього БАТЬКА

бл. п.

проф. Павла Волянського

відправляться

ЗАУПОКІЙНІ БОГОСЛУЖБИ

в суботу, 30-го червня ц. р., у таких церквах:

Пресвятої Трійці в Кергонксон, Н. Й., Успення Пресв. Богородиці в Монтреалі, Канада, Покрови Пресв. Богородиці в Бріджпорті, Конн. та св. Миколая в Торонто, Канада.

СИНИ з РОДИНАМИ

На ПАТРІЯРШИЙ ФОНД через Відділ Українського Патріярхального Товариства в Ню Йорку зложили:

Замість участи в похоронних відправах, ненадійно помершої Дорогої

бл. п. Розини-Зіни Захарченко,

і в пам'ять Її Покійного Чоловіка

бл. п. Демяна

на Фонд Блаженнішого Патріярха Йосифа складаємо 60.00 долярів
АНТОНІНА з БЕРЕЖНИЦЬКИХ ЗВАДЮК з РОДИНОЮ

•

Замість квітів на свіжу могилу

бл. п. Андрія Мороза

на Патріярший Фонд зложили 50.00 долярів
ОЛЯ І ЮРІЙ ПАСТЕРНАКИ

•

В пам'ять

бл. п. Андрія Прятки

20.00 дол. на Патріярший Фонд та глибокі співчуття Матері і Родині
від ЗОНІ І МИКОЛИ КУНЦЬО

•

В пам'ять

бл. п. Романа Пурия

на Патріярший Фонд 165.00 долярів зложили:

Ляриса і Любомир Зєлики 50.00 дол.; Ірена і Мирослав Зєлики 25.00 дол.; по 20.00 дол.: Анна і Михайло Зєлики, Ліда і Мирон Костишин, Евстахія Пурий, Стефа Пурий з Борисом і Христею, та Михайло і Наталія Біловуси 10.00 дол.

ВСІМ ЖЕРТВОДАВЦЯМ ЩИРА ПОДЯКА!

УПРАВА Т-ВА

У глибокому смутку повідомляємо Приятелів і Знайомих, що дня 17-го червня 1984 р., з Волі Всевишнього, відійшов у Вічність, несподівано,

бл. п.

ВОЛОДИМИР МИХАЙЛО КАРПЯК

народжений у Львові, 6-го лютого 1913 року.

ПОХОРОН відбувся з похоронного заведення Головчака до церкви св. Йосафата у Пармі, Огайо, о год. 10-ій ранку, 21-го червня 1984 р., а опісля на український католицький цвинтар свв. Петра і Павла, Парма, Огайо.

Горем прибиті:
дружина — КАТЕРИНА
донька — МАРІЯ НЕБЕШ з мужем ОРЕСТОМ
братаниця — РОМА ВРУБЛІВСЬКА з мужем ТЕОДОРОМ і донею ЛІДОЮ
та ближча Родина у Львові та Польщі

ЯРОСЛАВ ВИЖНИЦЬКИЙ

ВИСТАВКА КАРТИН

у власній ґалерії, навпроти мотелю „Ксеня", ГАНТЕР, Н. Й.

Відкриття — в неділю, 1-го липня 1984 р., год. 2-га по пол.

ВИСТАВКА БУДЕ ВІДКРИТА ЦІЛЕ ЛІТО.
ЗАПРОШУЄМО ВСІХ ГРОМАДЯН.

Володимир Барагура

МЕЧ І КНИГА

Історичні оповідання для молоді.
Ілюстрації П. Андрусева і М. Михалевича.
Ціна 7.00 дол. з портом.
Мешканців стейту Ню Джерзі зобов'язує 6% стейтового податку.
SVOBODA BOOK STORE
30 Montgomery Street
Jersey City, N.J. 07302

ФОНД НАГЛОЇ ПОТРЕБИ — СПИСОК Ч. 2 — 83

Відділ	Ім'я і прізвище	Сума
27	І. Лисинецький	12.71
27	М. Франко	15.00
27	В. Грибик	16.75
33	Н. Каплан	10.00
58	Л.Ю. Кузьо	10.63
59	П. Бойчук	10.00
76	Н. Мандрусяк	13.93
76	Н. Мандрусяк	47.30
79	М. Яримович	25.00
94	А. Березовський	5.46
102	М. Павгів	4.00
102	А. Хомик	4.00
102	А. Хомик	4.00
102	Д. Хомик	5.70
102	В. Демко	5.56
102	А. Бенедиґ	21.48
102	М. Павлів	10.35
102	Б. Данилевич	6.65
102	П. Корлатович	15.74
102	М. Світлик	9.00
102	І. Полянський	12.78
102	М. Кордуба	5.89
102	В. Кухта	12.78
102	М. Кавка	8.81
102	З.М. Малсід	2.00
103	С. Кирилинко	9.60
103	А. Дорошенко	6.30
105	Ю. Марущак	13.71
109	П. Д. Лі, мол.	2.29
113	С. Кравець	10.40
116	М. Лесик	5.32
116	К. Лесик	4.75
116	І. Лесик	8.98
116	Д. Кузик	10.60
116	М.Стрижаковський	5.70
120	А. Лаяк	11.33
120	Е. Гофольт	10.88
120	П.Е. Матіяш	3.39
120	К.А. Матіяш	4.50
120	С.І. Ґуласій	4.01
120	К.Л. Аєрс	2.52
125	О. Басараб	3.30
125	О. Басараб	5.32
125	О. Басараб	4.84
125	М. Наливайко	5.32
125	О. Перець	6.00
125	О. Перець	8.03
125	Г. Перець	6.00
125	Г. Перець	10.09
125	М.А. Перець	13.80
125	В.К. Перець	16.50
126	І. Бурдинюк	21.00
126	І. Коць	7.53
126	С. Вус	9.00
127	М. Барицький	4.00
127	І. О. Дмитренко	4.00
128	В. Вацикевич	4.28
130	Г. Слабіцький	5.44
130	С. А. Перепелюк	5.08
132	М. Белбак	5.56
132	Ю. Юна	10.07
134	О. Ґелемей	5.40
137	С. Колодруб	5.00
137	С. Колодруб	5.00
137	С. Колодруб	5.00
137	В. Боднарський	30.00
142	І.В. Кравіцький	10.00
142	Н. Гриб	9.79
142	П. Остапчук, мол.	10.07
151	С.Л. Прамік	2.39
158	К. Дусс	10.90
158	А. Дусс	7.82
158	М. Еліїв	5.50
158	Д.І. Гарасимяк	5.10
163	І. Дуда, мол	4.75
163	І.Ю. Сеньов	9.50
165	М. К. Пелехатий	5.75
169	І. Блішак	5.00
170	В. Гаєвий	6.86
170	Г. Квочка	7.20
170	В. Садівник	10.79
170	В. Садівник	11.68
170	Г. Гаврилюк	7.02
170	Г. Білик	5.00
170	З.Т. Мандзій	1.65
171	С. Леуш	5.00
171	Л. Подоль	2.00
171	Л. Подоль	6.49
171	Н. Бучинський	2.60
171	А.М. Курлак	2.55
171	Е. Варян	2.29
172	д-р В. І. Базюк	7.20
172	С. Базюк	5.40
172	М. І. Базюк	5.40
172	Е.К. Базюк	5.40
172	К.Ф. Базюк	5.40
173	І.М. Серба	2.57
173	М.А. Матвійків	10.31
174	В. Мадич	6.56
174	З. Зубаль	13.20
174	М. Зубаль	6.39
174	Р. Смаль	8.22
174	Л. С. Смаль	8.42
174	Я. Смаль	15.62
174	В. Мадич	9.42
174	А. Рижий	12.77
174	А. Рижий	9.69
174	А. Рижий	9.69
174	О. Кузів	9.29
174	Р. Качмар	9.29
174	Л.Добровольський	5.00
174	М. Лепкий	10.00
177	С. Лучка	12.28
178	М. Буцяк	24.54
178	Р.Б. Слоцький	9.94
178	О. Котій	3.90
182	П. Воскобійник	3.30
182	Ф. Тарахівський	5.31
182	П. Воскобійник	6.21
182	М. Слабодух	7.13
182	Л.С. Могучий	3.20
182	М. Могучий	3.20
182	Т. Могучий	3.20
183	д-р І.П.Джуль	8.57
184	П. Дупей	9.72
184	І. Кефор	4.50
184	І. Кефор	7.15
184	А.Ю. Конрад	9.79
184	С. Андрушків	9.63
184	Б. Ю. Сливка	8,28
184	М. Сливка	8.16
184	Б. Коваль	5.91
184	Н. Коваль	5.69
184	М. Грицин	7.58
184	К.Н. Івануса	7.43
184	С. Слузала	10.20
184	І. Долак	10.20
184	С. Долак	5.00
184	В.А. Слузала	5.46
184	Ю.І. Сливка	9.01
184	М.С. Сливка	11.27
184	Т. Сливка	5.87
184	С. Завада	3.20
184	П. Зілинський	3.00
184	Н. Коваль	3.00
194	П. Кіра	10.90
194	Ю.С. Кравець	11.24
194	І. Мулик	5.10
194	Б. Натина	5.10
194	Л. Касіян	5.10
203	С. Нич	5.64
204	М. Палідвор	6.70
204	Е. А. Кослов	5.50
206	П. Ежовський	2.00
206	П. Ежовський	4.75
209	Н. Кухта	4.89
212	В. І. Костів	3.40
216	Р.Ю. Лазор	2.60
216	Р. Гарасим мол.	3.80
219	М. Тимчишин	5.89
219	Р. Іванило	6.39
219	Р. Іванило	5.61
230	І. Бізик	21.00
230	М. Хулик	11.77
230	П. Ліщак	6.60
230	А. Тиж	28.32
230	М. Райбалт	5.18
230	М. Райбалт	4.02
230	В. Прокопик	6.14
230	В. Куріновський	5.00
231	М. Рудницький	7.03
231	В. І. Пастушек	5.40
231	В.І. Пастушек, мол.	15.00
231	В.І. Пастушек, мол.	2.50
231	Д.С. Пастушек	1.60
233	Т. Криштал	7.80
233	І. Криштал	8.10
233	І.Б. Купчинський	10.77
233	І.М.Купчинський	11.28
233	М.І. Купчинський	6.30
233	С.І.Купчинський	6.30
233	Н.А. Кітрендс	8,86
233	К.Н. Осадца	5.30
235	І. Бобак	9.25
235	І. Бобак	12.05
237	Р. Кацюбан	24.36
237	П. Мельник	5.67
239	В. Наконечний	25.00
239	Е. Кінаш	10.50
239	В. А. Ґалан	7.20
239	Я. Ґалан	10.50
239	М. Ґордійчук	6.40
239	О. Поритко	5.85
239	М. Ковальчук	5.57
240	Л. Маречко	8.04
240	Т. Пігуляк	9.05
240	І. Маречко	7.99
240	І. Підгірний	26.00
241	В. Шаравара	10.88
245	В. Прокопюк	6.90
245	І.С. ВанҐелдер	5.32
245	Е. Онуфрик	4.75
245	В. Коропей	6.39
245	М. Мартиненко	4.90
245	О. Мартиненко	4.90
245	К.К. Дурбак	2.96
245	С Слука	20.10
245	С. Голінко	5.10
245	К. Стокальський	7.53
245	І. Стокальський	8.87
245	М. А. Панін	3.20
245	К.М. Панін	3.20
253	П. Гаврильців	10.77
253	С. Михайлишин	5.50
253	П. Гаврильців	7.92
253	П. Гаврильців	5.00
253	П. Гаврильців	6.00
254	А. Двят	19.27
254	І. Юрчишин	4.61

Сума проголошених чеків	**1,802.36**
Раніше проголошених	76,458.01
Разом	**78, 260.37**

ЗВЕРНЕННЯ ДО УКРАЇНСЬКОЇ ГРОМАДИ

УКРАЇНЦІ!

Підтримайте законопроєкт ч. 4459, що його внесли 60 конґресменів. Цей закон створить Комісію, оплачувану державними фондами, для дослідження причин і наслідків голокосту в Україні в 1932-33 роках.

Організація — Американці в Обороні Людських Прав в Україні (АОЛПУ) — започаткувала масову акцію листами до американських законодавців у цій справі. Включіться в це діло. Ваша фінансова, або активна участь необхідна.

Посилайте Ваші пожертви та звертайтеся за інформаціями до:

AMERICANS FOR HUMAN RIGHTS IN UKRAINE
43 Midland Place ■ Newark, N.J. 07106

Відбулися Збори уділовців УНДому в Ню Йорку

У Ню Йорку, у неділю, 6-го травня ц. р., у пополудневих годинах відбулися Загальні річні збори уділовців-членів Українського Народного Дому. На порядку денному був звіт членів дирекції, вибір двох членів дирекції та біжучі справи.

У висліді звітів та дискусій констатовано, що Народний Дім перебуває на незалежній фінансовій базі, не має боргів та гідно справляється з поточними завданнями.

Слід підкреслити, що Дирекція Українського Народного Дому не тільки морально, але й матеріяльно стимулює удержання матеріяльно стимулює удержання матеріяльно багатьох централь українських організацій в УНДомі, зберігаючи висоту рента за домівки на рівні цін 10-ти років тому.

За минулий звітний 1983 рік на біжучі ремонти і направи було витрачено понад 27,000 долярів, а на цей рік передбачено від 30,000 до 35,000 долярів.

У Народному Домі в осінньо-зимовому сезоні відбуваються ювілеї, свята та інші урочистості. Крім того, центральні українські організації—Спортовий Клюб, СУМ, СУА, „Лемківщина" та інші, влаштовують різні забави та прийняття.

Рада дирекція твердо і непохитно вважає за імператив дальше зберігання і покращення стану Українського Народного Дому, вважаючи його центром українського суспільно-громадського життя.

Після зборів на окремому засіданні у вівторок, 5-го червня ц.р. функції членів дирекції були розподілені так: голова—Євген Стахів; заступник голови—Роман Данилюк; секретар—Богдан Гаргай; скарбник—Іван Винник; члени Контрольної комісії: голова—І. Когут, члени—Іван Селяк та Ігор Сохан.

П. Т.

У видавництві „СВОБОДА" появилася давно очікувана, найбільш ходова і найбільш читабельна книжка

ВОЛОДИМИР БАРАГУРА

КАЛИНОВИЙ МІСТ

збірка споминів — розповідей із дитячих років у Немирові, із життя учнів Яворівської гімназії в 1922-28 рр.

Мистецьке оформлення Зеновія Онишкевича

220 стор., ціна: $12.00, порто $1.00.

Мешканців стейту Ню Джерзі зобов'язує 6% стейтового податку.

Замовляти:

SVOBODA BOOK STORE
30 Montgomery Street
Jersey City, N.J. 07302



ЕНЦИКЛОПЕДІЯ — НЕОБХІДНА КНИЖКА ДОМА І В ШКОЛІ!

ПОДБАЙТЕ, щоби в кожній публічній бібліотеці була повна і стисла двотомова

Енциклопедія України

В АНГЛІЙСЬКІЙ МОВІ

UKRAINE A CONCISE ENCYCLOPAEDIA
UNIVERSITY OF TORONTO PRESS

UKRAINE A CONCISE ENCYCLOPÆDIA

ЦІНА:

Том І	$ 75.00
Том II	$ 85.00
Хто замовить ОБА ТОМИ платить	$140.00

включно з пересилкою

Замовлення і належність ТІЛЬКИ ЧЕКАМИ або ПОШТОВИМИ ПЕРЕКАЗАМИ (М. О.) спати

UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION, Inc.
30 Montgomery Street ■ Jersey City, N.J. 07302

ПРИЙМЕМО НА ПРАЦЮ

IBM System 34, System 36 operator.

Досвід побажаний. Прийнятий на цю працю перейде вишкіл.

Зголошення:

Український Народний Союз
(201) 451-2200

Округа СУА Північного Ню Йорку відбула свій З'їзд

В соняшний недільний ранок, 10-го червня, виїхало з Баффало авто в напрямі Сиракюз, Н.Й. Промінь сонця, що зацікавився тим раннім гостем на дорозі, заглянув до середини авта й запримітив п'ять жінок, які жваво дискутували. Це делегатки 49-го Відділу СУА їхали на З'їзд своєї Округи Союзу Українок Америки, який мав розпочатися о год. 10-ій рано в Сиракюзах. Щасливо заїхали до цілі.

Заля православної церкви св. Луки, із застеленими столами і квітами у фляконах, з образом Богоматері, емблемою СУА й числами приналежних відділів до Округи, робила гарне враження. Господарями З'їзду були членки Відділу 68-го і 85-го із Сиракюз. Молитвою і гимном СУА, який грімко відспівали присутні, розпочато З'їзд. Хотілося б, щоб слова молитви і гимну почули рідні в поневоленій Україні та зачерпнули з них силу до дальшої боротьби за спільні ідеали.

Делегатки з Управою Округи і представницею Мартою Данилюк, другою заступницею голови Головної Управи, відповідальною також за організаційні справи, — разом усіх було 33 особи, — з увагою слідкували за програмою З'їзду.

Діюча голова Округи Іванна Мартинець, після привітання і вшанування померлих членок, устійнила правосильність З'їзду.

За президіяльним столом місця зайняли: голова Окружної Управи І. Мартинець, представниця Головної Управи М. Данилюк та вибрані делеґатками одноголосно — Ірина Руснак, предсідниця З'їзду, і Галина Павлічко, секретарка. Після прийняття порядку нарад і прочитання протоколу з минулорічного Окружного З'їзду, звітували членки Управи.

Голова Округи І. Мартинець розказала про свою діяльність в організації СУА та активність у громадському житті. Згадала вона про те, що на XX Конвенції СУА з Округи Північного Ню Йорку було присутніх 17 делегаток, чотири гості, а президію очолювала Ірина Руснак, голова 47-го Відділу в Рочестері, що одержав на Конвенції перше місце при відзначенні найбільш працьовитих відділів. Звіти поодиноких референток виявили цілість праці Округи.

По короткій дискусії над звітами й уділенні абсолюторії уступаючій Управі, промовила представниця Головної Управи М. Данилюк. Вона заявила, що на підставі заслуханих звітів можна оцінити працю Округи Північного Ню Йорку як задовільну. На майбутнє треба збільшити старання в ділянці приєднання передплатників журналу „Наше Життя", а для Українського Музею — здобувати членів і меценатів через створення у всіх відділах референтури мистецтва, для усвідомлювання громадянства в тій ділянці.

Після слова представниці, грамоти від Окружної Управи за довголітню віддану працю у відділах одержали: Катерина Кравс — Сиракюзи; Анастазія Смеречинська і Анна Капітан — Рочестер; Анна Макух — Баффало. Також Марта Данилюк від Головної Управи вручила грамоту Іванні Мартинець, як нагороду за її жертвенну семилітню працю на пості голови Окружної Управи. Присутні оплесками і відспіванням многоліствія попрощали уступаючу голову Округи.

По обідовій перерві доповідь про 100-ліття жіночого руху і 40-ліття першого жіночого Конгресу відчитала А. Смеречинська. Цікаво начеркнула вона розвій організаційного жіночого руху, розпочатого 95-ма членками гуртка „Руських женщин", а закінченого Союзом Українок. Згадала вона світлі постаті: Наталію Кобринську, Олену Кисілевську, посолку Мілєну Рудницьку, і дала перегляд видаваних журналів і часописів. Як допоміжна сила в організуванні першого жіночого конгресу в Станиславові, описала вона здвиг жіноцтва, що дав доказ дозрілости в громадській праці. Рясні оплески слухачок були признанням і подякою за доповідь.

Голова Номінаційної Комісії Ярослава Ґудзяк відчитала листу членів нової Окружної Управи, яку прийнято одноголосно. Голова — Марія Крамарчук; заступниця — Леся Павлович; писар — Галина Павлічко; фінансова — Марія Костів; суспільна опіка — Анна Капітан; організаційна — Іванна Мартинець; культ-освітня — Ярослава Ґудзяк; мистецька — Ірина Дорощак; виховна — Ірина Юрків; пресова — Ярослава Борачок; хронікар — Ліда Джус; заступниця голови на Сиракюзи — Надя Цвях; на Баффало — Ярослава Дергак; вільний член — Ліля Павлічко-Стурм. Контрольну комісію очолила Ірина Шмігель.

Новообрана голова Окружної Управи Марія Крамарчук подякувала за вибір і попросила всіх членок цих семи відділів, які творять Округу Північного Ню Йорку, співпрацювати з нею. Відспіванням „Боже Великий, Творче Всесильний" закінчено Окружний З'їзд.

І розійшлися та роз'їхалися союзянки до своїх домів з переконанням, що кожний З'їзд — це немов цемент, який міцно споює разом цеглини — відділи й творить велику будівлю — Союз Українок Америки.

Ярослава Борачок

МОНОГРАФІЯ

„Н. СОМКО та С. МАКАРЕНКО"
та
Надія Сомко
„СКУЛЬПТУРА та МАЛЯРСТВО"

Два кольорові альбоми для подарунків та власної бібліотеки, по надзвичайно дешевій ціні.

Н. Сомко — „Скульптура і малярство"	$18.00
Н. Сомко та С. Макаренко — „Монографія"	$16.00

Оплата на кошти пересилки 1.00 дол. за кожний альбом.

Мешканців стейту Ню Джерзі зобов'язує 6% стейтового податку.

КІЛЬКІСТЬ ПРИМІРНИКІВ ОБМЕЖЕНА!

Замовляти

SVOBODA BOOK STORE
30 Montgomery Street • Jersey City, N.J. 07302

УПРАВА УКРАЇНСЬКОГО НАЦІОНАЛЬНОГО ЦВИНТАРЯ-ПАМ'ЯТНИКА

4111 Pennsylvania Avenue, S.E., Washington, D.C. 20746

пропонує усім українцям, їх рідним і приятелям

СТАТИ БУДІВЕЛЬНИКАМИ-ВЛАСНИКАМИ

УКРАЇНСЬКОГО НАЦІОНАЛЬНОГО ПАМ'ЯТНИКА

МАВЗОЛЕЮ

ЗАКУПОВУЮЧИ ЗАЗДАЛЕГІДЬ КРИПТИ НА ПОХОВАННЯ



Прошу прислати мені безкоштовні докладніші інформації про місця поховання на Українському Національному Цвинтарі-Пам'ятнику.

☐ в Мавзолею ☐ в землі

Name
Street
City State Zip
Telephone Area Code Number

- **В Другому і Третьому Ярусах 2750 дол. (Ціни включають вічний догляд)**
- **Можна надбати місця поховання в землі і передплатити всі обслуги, бетонні крипти, пам'ятники і т. п. заздалегідь або у випадку потреби.**
- **Одне місце в землі — 720 дол. (Включає вічний догляд).**

По докладніші інформації, без жодного зобов'язання, просимо вислати купон на адресу:

UKRAINIAN MEMORIAL, INC.
P.O. Box 430 ■ Dunkirk, Md. 20754

або телефонувати на наш кошт (колект) **(301) 568-0630** від вівтірка до суботи, від год. 10-ої вранці до 2-ої по пол.

Федераль...

(Закінчення зі ст. 1)

ся сальвадорці для боротьби з лівою партизанкою в Сальвадорі (як і вишколюються, — закидають ліберальні критики Регена, — нікарагуанці, для боротьби з сандіністським марксистським режимом в Нікарагуа).

Матеріял з рапорту ГБО бажають демократи використати в передвиборчій кампанії проти республіканців. Тепер виглядає на те, що цей рапорт підтверджує критицизм конгресмена Александра та інших демократів, що, мовляв, Адміністрація Регена „обминає Конгрес", використовуючи великі американські воєнні маневри, що відбулися в Гондурасі і (особливо маневри під кличкою „Big Pine II", від 3-го серпня 1983 року до 8-го лютого 1984 року), як „параван для будови постійних мілітарних споруд там".

Ці ж демократи закидають республіканському Урядові у Вашінгтоні „нелегальність" у вишколюванні самих гондурасців, бо такого не ухвалив Конгрес. Рапорт щоправда уникає слова „нелегальний", а натомість, окреслюючи поведінку республіканського Уряду, вживає слів „невідповідний" і „неправильний".

Нев'янучі...

(Закінчення зі стор. 2)

ним, щоб функцію заповідача виконував хтось із молодих адептів театрального мистецтва, що гармонізувало б із зовнішнім юним виглядом „Волошок", не згадуючи літературної мови у мистецькій подачі. Крім цього не в обиду одна дружня порада на майбутнє — не звертатися публічно зі сцени про „контрибуцію" для ансамблю (на це є кращі засоби), не дивлячись, що це практикується у ЗСА й Англії.

На кожний спосіб згадане не обнизило рівня як „Волошок", так і співачки.

Яр-кий

Товариство Українських...

(Закінчення зі ст. 1)

існування Товариство УБ не раз вже довело, як багато можна доказати спільною працею. В грудні 1982 року 42 бандуристи з Канади і ЗСА взяли участь у спільному записі платівки „Літа молодії" під диригентурою св. п. маестра Григорія Китастого.

Освітня комісія ТУБ видала три збірники нот для початківців і ансамблів і приготовляються додаткові збірники і підручники в двох мовах. ТУБ також відбуло два з'їзди і курс інструкторів, де інструктори та ентузіясти кобзарського мистецтва обговорювали основні справи сучасного кобзарського руху. Видається також місячний вісник, котрий пов'язує і з'ясовує діяльність кобзарства вільного світу і являє собою форум для постійного контакту між гуртками Европи, Австралії, Арґентини, Канади і ЗСА.

Але найбільшим досягненням Товариства був концерт Світогово Конгресу Вільних Українців у Торонто, що відбувся 4-го грудня, 1983 року, де перший раз в історії у вільному світі, ба і в Україні взагалі зібрався збірний ансамбль 148 бандуристів ЗСА і Канади, які разом виступили під батутою маестра Григорія Китастого.

На майбутнє Товариство плянує дальші курси, щоб доповнити знання бандуристів і поставити знову збірний 150-членний ансамбль бандуристів на сцену в Ню Йорку в грудні, 1984 року.

Але така робота вимагає моральної та фінансової підтримки української громади. Перед ними велике завдання зберегти бандуру і кобзарство — цей національний скарб, і всі їхні зусилля мусять діяти для довершення цього задуму.

В цей критичний час, коли українська громада поділена, ця близька співпраця серед молодих бандуристів може бути не тільки цілією, але і прикладом для інших.

Для інформації про Кобзарський рух Тубівці подають адресу: Lydia Czorny, 84-82 164th Street, Jamaica, N.Y. 11432.

Мала держава...

(Закінчення зі стор. 2)

дувати, керівництво державою недалекосяжне, тертя міжобщинні не кінчаються, нерви і рішучість уже не ті що раніш, існує демагогія, і багато інших принад".

І подумалось мені: якби в 1918 році УНР отримала хоч половину такої допомоги, наша держава була б непереможна і сьогодні стояла б в перших рядах Европи.

Ні, таки брати приклад з жидів сьогодні, навряд чи варто. Хоч ми не є ще одніcю цілістю, і не згуртувалися як слід, але за останніх 30 років, — ми щось таки створили: величаві церкви, культурні центри, катедри і школи українознавства, музеї; маємо вже свою численну інтелігенцію, організовану молодь і оселі для неї, маємо пресу і мистців руками яких побудовані історичні пам'ятники. І нарешті, маємо свої банки-кредитівки і багатомільйоновий Український Народний Союз.

Нам є чим похвалитись і є з кого брати приклад. Бракує нам лише єдности, без якої важко переходити у вищу сферу життя.

ЗБОРИ ВІДДІЛІВ УНС

НЕДІЛЯ, 1-го ЛИПНЯ 1984 р.

Трентон, Н. Дж. Місячні збори Т-ва Запорозька Січ 245-ий Відд., о год. 2-ій по пол. в залі УНДому при 477 Jeremiah Ave. Проситься чл. прибути. — Ів. Бойчук, гол., М. Мартиненко, секр.

KARPA Company DEPARTMENT STORE

48 East 7th St.
Tel. GR 3-3550, New York, 10003

МОНОГРАФІЯ ГАЛИНИ МАЗЕПИ
$38.00 плюс пошта $1.50

• FUNERAL DIRECTORS •

LYTWYN & LYTWYN
UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS
AIR CONDITIONED

Обслуга ЩИРА і ЧЕСНА
Our Services Are Available Anywhere in New Jersey.
Також займаємося похоронами на цвинтарі в Бавнд Бруку і перенесенням Тлінних Останків з різних країн світу

UNION FUNERAL HOME
1600 Stuyvesant Avenue
(corner Stanley Terr.)
UNION, N.J. 07083
(201) 964-4222

● РІЗНЕ ●

ПАМ'ЯТНИКИ

з різних ґранітів, ставимо на цвинтарях св. Андрія в Бавнд Бруку і св. Духа — відома солідна фірма

CYPRESS HILLS MONUMENTS
В БІЛЯНСЬКИЙ
WALTER BIELANSKI
К. М. КАРДОВИЧ
CONSTANTINE M. KARDOVICH
800 Jamaica Avenue
Brooklyn, N.Y. 11208
Tel.: (212) 277-2332

Відкрито в кожний день, в суботу, включно, від 9-5 по пол., в неділю 10-4 по пол.

Miami, Fla.: (305) 653-5861

На бажання і для вигоди клієнтів, радо заїдемо до Вашого дому з проєктами і порадами.

ПЕТРО ЯРЕМА
УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК

Займається похоронами в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ

КОНТРОЛЬОВАНА ТЕМПЕРАТУРА

Peter Jarema
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N.Y. 10009
(212) 674-2568